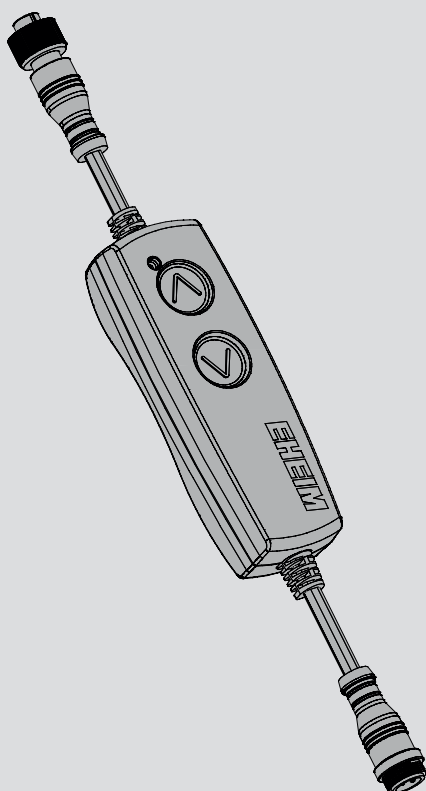


EHEIM
classicLED



Dimmer Day & Night

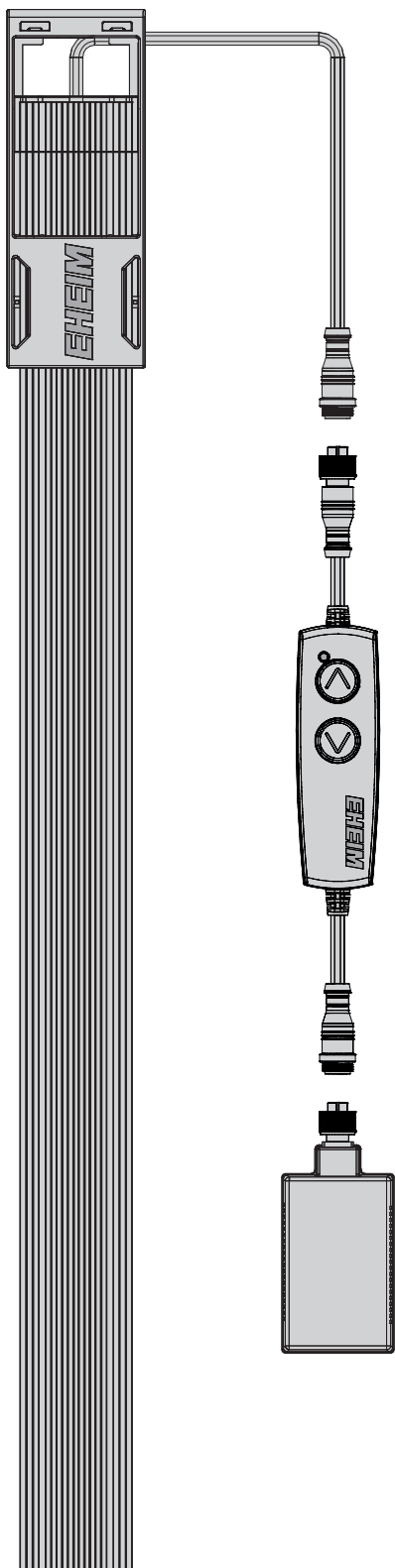
4200110

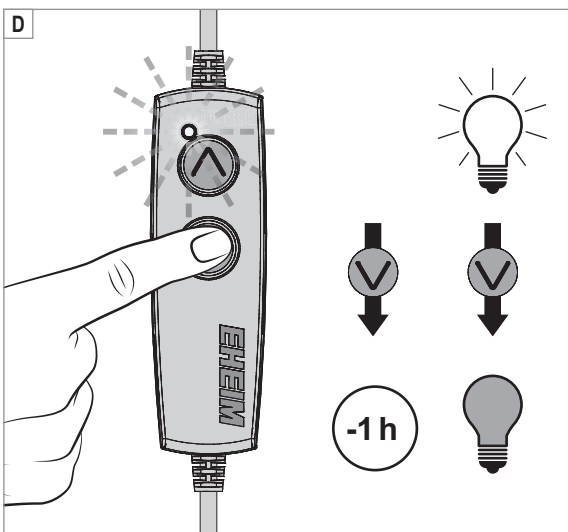
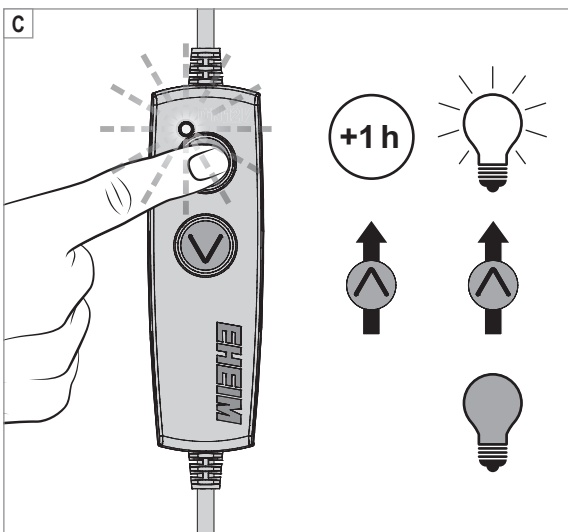
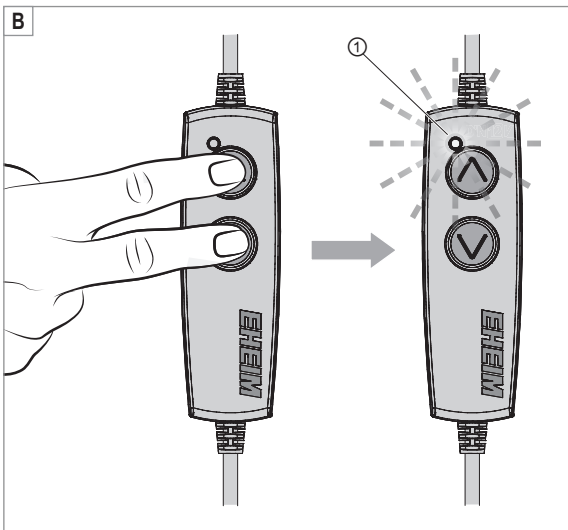


de	Bedienungsanleitung
en	Operating manual
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni per l'uso
es	Manual de instrucciones
pt	Manual de instruções
nl	Bedieningshandleiding
da	Betjeningsvejledning
sv	Bruksanvisning
no	Bruksanvisning

fi	Käyttöohje
pl	Instrukcja obsługi
cs	Návod k obsluze
sk	Návod na obsluhu
sl	Navodilo za uporabo
ro	Manual de utilizare
ru	Руководство по эксплуатации
el	Οδηγίες χρήσης
zh	操作说明书

A





de	Bedienungsanleitung (Original) Dimmer Day & Night.....	5
en	Operating manual (translation) Dimmer Day & Night.....	9
fr	Mode d'emploi (traduction) Variateur Day & Night.....	13
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) Variatore Day & Night	17
es	Manual de instrucciones (traducción) Dimmer Day & Night.....	21
pt	Manual de instruções (Tradução) Regulador da intensidade luminosa Day & Night	25
nl	Bedieningshandleiding (vertaling) Dimmer Day & Night.....	29
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) Dimmer Day & Night.....	33
sv	Bruksanvisning (översättning) Avbländare Day & Night.....	37
no	Bruksanvisning (oversettelse) Dimmer Day & Night.....	41
fi	Käyttöohje (käännös) Dimmer Day & Night (Päivä-ja yö-himmennin)	45
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Ściemniacz Day & Night	49
cs	Návod k obsluze (překlad) Stmívač Day & Night	53
sk	Návod na obsluhu (preklad) Stmieváč Deň & Noc.....	57
sl	Navodila za uporabo (prevod) Zatemičnik Dan & Noč	61
ro	Manual de utilizare (traducere) Dimmer Day & Night.....	65
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) Диммер «день/ночь»	69
el	Εγχειρίδιο οδηγιών (μετάφραση) Dimmer Day & Night.....	73
zh	操作说明书 (翻译件) Dimmer Day & Night(日间和夜间调光器).....	77

Bedienungsanleitung (Original) Dimmer Day & Night

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse III.

IPX4

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen Spritzwasser geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:



Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.



Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:



- zum Dimmen von EHEIM classicLED Leuchten
- zur Einstellung der Beleuchtungsdauer
- unter Einhaltung der technischen Daten

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit



- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickengefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät wird in Verbindung mit EHEIM classicLED Leuchten betrieben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung der Leuchte, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung!
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzteil.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Ein defektes Gerät muss komplett ersetzt werden.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur original EHEIM-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Wir empfehlen alle elektrischen Aquariengeräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abzusichern.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Das Gerät darf nicht auf oder innerhalb der Aquarienabdeckung platziert werden.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.

Inbetriebnahme



Entfernen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme eventuell vorhandene Zeitschaltuhren!

Elektrischer Anschluss (⊗A)

1. Trennen Sie das Netzteil der EHEIM classicLED Leuchte vom Netz.
2. Trennen Sie die EHEIM classicLED Leuchte vom Netzteil.
3. Verbinden Sie den Dimmer mit den jeweiligen Anschlüssen der EHEIM classicLED Leuchte und dem Netzteil.
4. Stecken Sie das Netzteil in die Netzsteckdose.

Bedienung

Begriffsdefinitionen

- **Beleuchtungsphasen**
Der Dimmer besitzt eine Tag- und eine Nachtphase. Die beiden Phasen laufen automatisch nacheinander ab und werden alle 24 Stunden wiederholt. Die Tagphase beginnt mit dem Sonnenaufgang und endet mit dem Sonnenuntergang.
- **Dimmstufen**
Während der Tagphase kann die Helligkeit in 30 Stufen eingestellt werden. In der Nachtphase kann die Helligkeit in vier Stufen eingestellt werden. In der niedrigsten Stufe ist das Licht in der Tag- und Nachtphase aus. Beachten Sie, dass das menschliche Auge nicht alle Veränderungen der Helligkeit wahrnehmen kann!
- **Beleuchtungsdauer**
Die Beleuchtungsdauer entspricht der Dauer der Tagphase vom Beginn des Sonnenaufgangs bis zum Ende des Sonnenuntergangs.

Einstellen der Werkseinstellung (⊗B)

Werkseinstellung

Tagphase: 12 Stunden inkl. Sonnenauf- und untergang

Nachtphase: 12 Stunden

1. Halten Sie die Taster ⬆ und ⬇ gleichzeitig gedrückt, bis die rote Kontrollleuchte ① schnell blinkt.
2. Berühren Sie **20 Sekunden** lang keinen der beiden Taster.
3. Der Dimmer aktiviert die Werkseinstellung und startet mit dem Sonnenaufgang.

Einstellen einer individuellen Beleuchtungsdauer

1. Halten Sie die Taster ⬆ und ⬇ gleichzeitig gedrückt, bis die rote Kontrollleuchte ① schnell blinkt.
2. Stellen Sie die Dauer der Beleuchtungsphase ein:
Verlängern Sie die Beleuchtungsphase der Werkeinstellungen (12 Stunden) mit jeder Betätigung des Tasters ⬆ um jeweils eine Stunde (⊗C).
Verkürzen Sie die Beleuchtungsphase mit jeder Betätigung des Tasters ⬇ um jeweils eine Stunde (⊗D).



Wenige Sekunden nach der letzten Betätigung eines Tasters zeigt die Kontrollleuchte durch Blinken die Dauer der Beleuchtungsphase an (1 × Blinken entspricht 1 Stunde).

3. Berühren Sie **20 Sekunden** lang keinen der beiden Taster. Der Dimmer startet mit dem Sonnenaufgang.



- Die maximale Helligkeit beim Sonnenaufgang wird nach 45 Minuten erreicht.
- Die Dauer des Sonnenuntergangs dauert ebenfalls 45 Minuten.
- Sie können nachträglich die Beleuchtungsdauer nicht mehr verändern. Um die Beleuchtungsdauer zu ändern, muss erneut bei Punkt 1 der Einstellung zur individuellen Beleuchtungsdauer begonnen werden.

Einstellen der Helligkeit / Dimmstufe



- Die Dimmstufe für die Tagphase kann **nur** während der Tagphase eingestellt werden, die Dimmstufe für die Nachtphase **nur** während der Nachtphase.
 - Die zuletzt gewählte Dimmstufe wird automatisch, ohne zusätzliche Speicherung, bis zur nächsten Änderung gespeichert.
1. Stellen Sie die Helligkeit der Tag- bzw. Nachtphase ein:
Erhöhen Sie die Helligkeit durch Betätigung des Tasters ⬆ (⊗C).
Verringern Sie die Helligkeit durch Betätigung des Tasters ⬇ (⊗D).



- Sie haben die maximale Helligkeit erreicht, wenn die rote Kontrollleuchte bei jeder weiteren Betätigung des ⏻ Tasters mehrmals schnell blinkt.
- Die LED bestätigt jede Betätigung eines Tasters mit einmaligem Aufblinken.

Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker des Netzteils.



Vorsicht! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

Dimmer reinigen

1. Wischen Sie je nach Bedarf den Dimmer mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten

Spannungsversorgung	24 V
Belastbarkeit	max. 36 W

Operating manual (translation) Dimmer Day & Night

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The appliance is of protection class III.

IPX4

The symbol indicates that the appliance is protected against splashed water.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

✕ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A.

▶ You are prompted for an action.

Application

Intended use

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:



- to dim EHEIM classicLED lights
- to adjust the lighting duration
- in compliance with the technical data

Safety

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety



- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- The appliance is operated in conjunction with EHEIM classicLED lights. Heed the operating manual for the lights, especially the chapters on safety, commissioning, operation and maintenance!
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the power supply unit and plug, are undamaged.
- Never use the appliance with a damaged power supply unit.
- The appliance must not be opened. A defective appliance must be completely replaced.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original EHEIM spare parts and accessories for the device.



- We recommend protecting all electrical aquarium appliances via a residual current protective device with a rated residual current of 30 mA maximum.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- The appliance must not be placed on or within the aquarium cover.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.

Commissioning



Before commissioning, remove any timers that may be included!

Electrical connection (⊗A)

1. Disconnect the power supply unit of the EHEIM classicLED light from the mains.
2. Disconnect the EHEIM classicLED light from the power supply unit.
3. Connect the dimmer to the corresponding connections of the EHEIM classicLED light and the power supply unit.
4. Insert the power supply unit in the mains socket.

Operation

Term definitions

- **Lighting phases**

The dimmer has a day phase and a night phase. Both phases run automatically one after the other and are repeated every 24 hours. The day phase begins with sunrise, and ends with sunset.

- **Dimming levels**

During the day phase, the lighting can be set to 30 different levels.
During the night phase, the lighting can be set to four different levels.
In the lowest level, the light in the day and night phase is out. Please note that not all changes in brightness can be perceived by the human eye!

- **Lighting duration**

The lighting duration corresponds with the duration of the day phase, from the start at sunrise until the end at sunset.

Reverting to the factory setting (ⓧB)

Factory setting

Day phase: 12 hours incl. sunrise and sunset

Night phase: 12 hours

1. Hold the buttons Ⓜ and Ⓟ down simultaneously until the red control light ① flashes quickly.
2. Do not hold either button for **20 seconds**.
3. The dimmer activates the factory setting and starts with sunrise.

Setting an individual lighting duration

1. Hold the buttons Ⓜ and Ⓟ down simultaneously until the red control light ① flashes quickly.
2. Set the duration of the lighting phase:
Increase the lighting phase of the factory setting (12 hours) by an hour at a time with each actuation of the button Ⓜ (ⓧC).
Decrease the lighting phase by an hour at a time with each actuation of the button Ⓟ (ⓧD).



A few seconds after the last actuation of a button, the control light will display the duration of the lighting phase by flashing (1 × flash equals 1 hour).

3. Do not hold either button for **20 seconds**. The dimmer starts with sunrise.



- The maximum sunrise brightness level will be reached after 45 minutes.
- The duration of sunset is also 45 minutes.
- You will subsequently no longer be able to change the lighting duration. To change the lighting duration, you must start again at point 1 of the setting of the individual lighting durations.

Setting the brightness/dimming level



- The dimming level for the day phase can **only** be set during the day phase, while the dimming level for the night phase can **only** be set during the night phase.
- The last selected dimming level will be automatically saved, without additional saving, until it is next changed.

1. Set the brightness of the day or night phase:
Increase the brightness by actuating the button Ⓜ (ⓧC).
Decrease the brightness by actuating the button Ⓟ (ⓧD).



- You have reached the maximum brightness when the red control light blinks quickly several times upon each additional actuation of the button Ⓜ.
- The LED confirms each actuation of the button by flashing once.

Maintenance



DANGER! Electric shock!

- ▶ Before maintenance work, remove the mains plug of the power supply unit.



CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ Do not clean the appliance in the dishwasher.

Cleaning the dimmer

1. Wipe the dimmer with a soft and slightly damp cloth as necessary.

Decommissioning and disposal

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.



Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Technical data

Power supply	24 V
Capacity	max. 36 W

Mode d'emploi (traduction) Variateur Day & Night

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



L'appareil est conforme à la classe de protection III.

IPX4

Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :



A Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.



Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement :



- pour faire varier les lampes EHEIM classicLED
- pour régler la durée d'éclairage
- en respectant les caractéristiques techniques

Sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :
Cet appareil peut uniquement être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, ainsi que par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.
- L'appareil est utilisé avec des lampes EHEIM classicLED. Respectez le mode d'emploi de la lampe, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service, l'utilisation et la maintenance !
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le bloc d'alimentation et la fiche secteur sont intacts.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un bloc d'alimentation endommagé.
- L'appareil ne doit pas être ouvert. Un appareil défectueux doit être remplacé intégralement.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires EHEIM d'origine pour l'appareil.



- Nous conseillons de protéger tous les appareils électriques d'aquariums par l'intermédiaire d'un disjoncteur de protection à courant de défaut, à un courant de défaut de calcul maximum de 30 mA.
- En cas de fuite d'eau ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- L'appareil ne doit pas être placé sur ou dans le couvercle de l'aquarium.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.

Mise en service



Avant la mise en service, veuillez absolument enlever les minuteries éventuellement présentes !

Raccordement électrique (⚡A)

1. Débranchez le bloc d'alimentation de la lampe EHEIM classicLED du secteur.
2. Débranchez la lampe EHEIM classicLED du bloc d'alimentation.
3. Raccordez le variateur aux prises correspondantes de la lampe EHEIM classicLED et au bloc d'alimentation.
4. Insérez le bloc d'alimentation dans la prise secteur.

Utilisation

Définition des termes

- **Phases d'éclairage**
Le variateur possède une phase jour et une phase nuit. Les deux phases se déroulent automatiquement l'une après l'autre et se répètent toutes les 24 heures. La phase jour débute avec le lever du soleil et se termine avec le coucher du soleil.
- **Niveaux de luminosité**
Durant la phase jour, il est possible de choisir parmi 30 niveaux de luminosité. Durant la phase nuit, il est possible de choisir parmi quatre niveaux. Avec le niveau le plus faible, la lampe est éteinte pendant la phase jour et la phase nuit. Veuillez noter que l'œil humain ne peut pas percevoir toutes les modifications de la luminosité !
- **Durée d'éclairage**
La durée d'éclairage correspond à la durée de la phase jour au début du lever du soleil jusqu'à la fin du coucher du soleil.

Réglage de la configuration d'usine (⊗B)

Configuration d'usine

Phase jour : 12 heures avec lever et coucher du soleil
Phase nuit : 12 heures

1. Tenez les boutons ⬆ et ⬇ appuyés simultanément jusqu'à ce que la lampe témoin rouge ① clignote rapidement.
2. Pendant **20 secondes**, ne touchez à aucun des deux boutons.
3. Le variateur active la configuration d'usine et démarre avec le lever du soleil.

Réglage d'une durée d'éclairage personnalisée

1. Tenez les boutons ⬆ et ⬇ appuyés simultanément jusqu'à ce que la lampe témoin rouge ① clignote rapidement.
2. Réglez la durée de la phase d'éclairage :
Prolongez respectivement la phase d'éclairage de la configuration d'usine (12 heures) d'une heure en appuyant autant de fois que nécessaire sur le bouton ⬆ (⊗C).
Raccourcissez respectivement la phase d'éclairage d'une heure en appuyant autant de fois que nécessaire sur le bouton ⬇ (⊗D).



Quelques secondes après avoir appuyé pour la dernière fois sur le bouton, la lampe témoin affiche la durée de la phase d'éclairage en clignotant (1 × clignotement correspond à 1 heure).

3. Pendant **20 secondes**, ne touchez à aucun des deux boutons. Le variateur démarre avec le lever du soleil.



- La luminosité maximale lors du lever du soleil est atteinte après 45 minutes.
- La durée du coucher du soleil est également de 45 minutes.
- Vous ne pouvez plus modifier ultérieurement la durée d'éclairage. Afin de modifier la durée d'éclairage, il faut à nouveau régler la durée personnalisée d'éclairage en débutant au point 1.

Réglage de la luminosité / du niveau de luminosité



- Le niveau de luminosité de la phase jour peut **uniquement** être réglé pendant la phase jour, le niveau de luminosité pour la phase nuit **uniquement** pendant la phase nuit.
 - Le niveau de luminosité sélectionné en dernier est automatiquement enregistré jusqu'à la prochaine modification sans sauvegarde supplémentaire.
1. Réglez la luminosité de la phase jour ou nuit :
Augmentez la luminosité en appuyant sur la touche ⬆ (⊗C).
Diminuez la luminosité en appuyant sur la touche ⬇ (⊗D).



- Vous avez atteint la luminosité maximale lorsque la lampe témoin rouge clignote plusieurs fois rapidement à chaque fois que vous appuyez sur le bouton .
- La LED confirme chaque pression d'un bouton en s'illuminant une fois.

Maintenance



DANGER ! Électrocution !

- Retirez la fiche secteur du bloc d'alimentation avant de procéder aux travaux de maintenance.



ATTENTION ! Dommage matériel.

- N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyer le variateur

1. Si nécessaire, essuyez appareil avec un chiffon doux que vous aurez légèrement humidifié le cas échéant.

Mise hors service et élimination

Élimination/destruction



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté Européenne : au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est réglementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension	24 V
Capacité de charge	max. 36 W

Istruzioni per l'uso (traduzione) Varialuce Day & Night

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento III.

IPX4

Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di spruzzi d'acqua.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



AVVISO!

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:



Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

Impiego conforme

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinate all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:



- per la regolazione della luminosità di lampade EHEIM classicLED
- per regolare la durata dell'illuminazione
- nel rispetto dei dati tecnici

Sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se non viene utilizzato correttamente o secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- L'apparecchio viene fatto funzionare in combinazione con lampade EHEIM classicLED. Rispettare le istruzioni per l'uso della lampada, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione, Funzionamento e Manutenzione!
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare l'alimentatore e la spina, non siano danneggiati.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un alimentatore danneggiato.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Un apparecchio difettoso deve essere sostituito per intero.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali EHEIM per l'apparecchio.



- Consigliamo di proteggere tutti i dispositivi per acquari elettrici mediante un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA.
- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita d'acqua o se interviene l'interruttore differenziale.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- L'apparecchio non deve essere montato sopra all'interno della copertura dell'acquario.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.

Messa in funzione



Eventuali temporizzatori presenti devono essere rimossi assolutamente prima della messa in funzione!

Collegamento elettrico (⊗A)

1. Staccare l'alimentatore della lampada EHEIM classicLED dalla rete elettrica.
2. Staccare la lampada EHEIM classicLED dall'alimentatore.
3. Collegare il varialuce ai rispettivi collegamenti della lampada EHEIM classicLED e all'alimentatore.
4. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa elettrica.

Funzionamento

Definizioni dei concetti

- **Fasi di illuminazione**
Il varialuce possiede una fase diurna e una fase notturna. Le due fasi si succedono automaticamente e vengono ripetute ogni 24 ore. La fase diurna inizia con l'alba e termina con il tramonto.
- **Livelli di regolazione**
Durante la fase diurna è possibile regolare la luminosità in 30 livelli. Nella fase notturna è possibile regolare la luminosità in quattro livelli. Nel livello più basso, la luce nella fase diurna e notturna è spenta. Tenere presente che l'occhio umano non è in grado di percepire tutte le variazioni della luminosità.
- **Durata dell'illuminazione**
La durata dell'illuminazione corrisponde alla durata della fase diurna dall'inizio dell'alba fino alla fine del tramonto.

Regolazione dell'impostazione di fabbrica (⊞B)

Impostazione di fabbrica

Fase diurna: 12 ore incl. alba e tramonto

Fase notturna: 12 ore

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti ⬆️ e ⬇️ finché la spia di controllo rossa ① inizia a lampeggiare rapidamente.
2. Non toccare nessuno dei due tasti per **20 secondi**.
3. Il varialuce attiva l'impostazione di fabbrica e inizia con l'alba.

Regolazione di una durata dell'illuminazione personalizzata

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti ⬆️ e ⬇️ finché la spia di controllo rossa ① inizia a lampeggiare rapidamente.
2. Regolare la durata della fase di illuminazione:
Prolungare la fase di illuminazione delle impostazioni di base (12 ore) con ogni azionamento del tasto ⬆️ di un'ora alla volta (⊞C).
Accorciare la fase di illuminazione con ogni azionamento del tasto ⬇️ di un'ora alla volta (⊞D).

i

Pochi secondi dall'ultimo azionamento di un tasto, la spia di controllo indica la durata della fase di illuminazione mediante lampeggio (1 lampeggio corrisponde a 1 ora).

3. Non toccare nessuno dei due tasti per **20 secondi**. Il varialuce inizia all'alba.

i

- All'alba la luminosità massima viene raggiunta dopo 45 minuti.
- Anche la durata del tramonto dura 45 minuti.
- In seguito non è più possibile modificare la durata dell'illuminazione. Al fine di modificare la durata dell'illuminazione, è necessario iniziare nuovamente dal punto 1 della regolazione della durata dell'illuminazione personalizzata.

Regolazione della luminosità / livello di regolazione

i

- Il livello di regolazione per la fase diurna può essere regolato **solo** durante la fase diurna, mentre il livello di regolazione per la fase notturna può essere regolato **solo** durante la fase notturna.
- Il livello di regolazione selezionato per ultimo verrà salvato fino alla modifica successiva senza salvataggio supplementare.

1. regolare la luminosità della fase diurna e/o notturna:
Aumentare la luminosità azionando il tasto ⬆️ (⊞C).
Ridurre la luminosità azionando il tasto ⬇️ (⊞D).

i

- Avete raggiunto la massima luminosità quando la spia di controllo rossa lampeggia più volte rapidamente ad ogni ulteriore azionamento del tasto ⬆️.
- Il LED conferma ogni azionamento di un tasto con un unico lampeggio.

Manutenzione



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Prima di effettuare lavori di manutenzione, estrarre la spina dell'alimentatore.



ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.
- ▶ Non pulire l'apparecchio nella lavastoviglie.

Pulizia del varialuce

1. All'occorrenza, pulire il varialuce con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.

Messa fuori servizio e smaltimento

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	24 V
Carico ammissibile	max. 36 W

Manual de instrucciones (traducción) Dimmer Day & Night

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



Los aparatos solo pueden utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



El aparato posee la clase de protección III.

IPX4

Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO!

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:



A Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.



Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

Uso debido

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:



- para atenuar lámparas EHEIM classicLED
- para ajustar el tiempo de iluminación
- en cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- El aparato solo se puede utilizar en combinación con lámparas EHEIM classicLED. Lea detenidamente el manual de instrucciones de las lámparas, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha, manejo y mantenimiento.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial la fuente de alimentación y el enchufe.
- No utilice nunca el aparato con una fuente de alimentación dañada.
- No abra el aparato. Si el aparato está defectuoso debe sustituirse por completo.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales de EHEIM para la unidad.



- Recomendamos proteger todos los aparatos eléctricos para acuarios a través de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- El aparato no se puede colocar encima ni dentro de la cubierta del acuario.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.

Puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha retire siempre cualquier reloj temporizador que pueda haber.

Conexión eléctrica (⊗A)

1. Desenchufe de la corriente la fuente de alimentación de la lámpara EHEIM classicLED.
2. Desconecte la lámpara EHEIM classicLED de la fuente de alimentación.
3. Conecte el Dimmer a las conexiones correspondientes de la lámpara EHEIM classicLED y de la fuente de alimentación.
4. Enchufe de nuevo la fuente de alimentación a la corriente.

Manejo

Definición de conceptos

- **Fases de iluminación**

El Dimmer posee dos fases de iluminación: diurna y nocturna.

Ambas fases se alternan automáticamente y la secuencia se repite cada 24 horas. La fase diurna empieza con la salida del sol y acaba cuando este se pone.

- **Niveles de atenuación**

En la fase diurna se pueden configurar hasta 30 niveles de luminosidad distintos. En la fase nocturna hay disponibles 4 niveles. Si se selecciona el nivel más bajo la lámpara se apaga, tanto en modo diurno como nocturno. Tenga en cuenta que el ojo humano no es capaz de percibir todos y cada uno de estos niveles de luminosidad.

- **Tiempo de iluminación**

El tiempo de iluminación se corresponde con la fase diurna y abarca desde la salida del sol hasta la puesta de sol.

Ajustes de fábrica (⊗B)

Ajustes de fábrica

Fase diurna: 12 horas, incl. salida y puesta de sol

Fase nocturna: 12 horas

1. Mantenga los botones ⬆ y ⬇ pulsados a la vez hasta que el indicador de control rojo ① parpadee rápidamente.
2. No toque ninguno de los dos botones **durante 20 segundos**.
3. El Dimmer se activa con los ajustes de fábrica y empieza a funcionar con la salida del sol.

Personalizar el tiempo de iluminación

1. Mantenga los botones ⬆ y ⬇ pulsados a la vez hasta que el indicador de control rojo ① parpadee rápidamente.
2. A continuación, proceda como sigue para ajustar el tiempo de iluminación deseado:

Alargue el tiempo de iluminación preestablecido de fábrica (12 horas) pulsando el botón ⬆ una vez para aumentar una hora, dos veces para aumentar dos, y así sucesivamente (⊗C).

Acorte el tiempo de iluminación preestablecido de fábrica (12 horas) pulsando el botón ⬇ una vez para reducir una hora, dos veces para reducir dos, y así sucesivamente (⊗D).



Una vez haya terminado, al cabo de unos segundos el indicador de control mostrará el tiempo de iluminación configurado parpadeando una vez para cada hora ajustada.

3. No toque ninguno de los dos botones **durante 20 segundos**. El Dimmer se activará con la salida del sol.



- La luminosidad máxima tras la salida del sol se alcanza transcurridos 45 minutos.
- La duración de la puesta de sol es también de 45 minutos.
- Tenga en cuenta que si desea volver a modificar el tiempo de iluminación tendrá que repetir los pasos descritos arriba.

Ajustar la luminosidad / nivel de atenuación



- Los niveles de luminosidad de la fase diurna **solo** se pueden ajustar durante la fase diurna; y los de la fase nocturna **solo** durante la fase nocturna.
- El último nivel de atenuación seleccionado será el que se utilice automáticamente, sin necesidad de guardarlo, hasta que se seleccione otro.

1. Para ajustar el nivel de luminosidad de las fases diurna y nocturna proceda como sigue:

Aumente la luminosidad pulsando el botón ⬆ (⊗C).

Reduzca la luminosidad pulsando el botón ⬇ (⊗D).



- Habrá alcanzado la máxima luminosidad cuando al pulsar el botón  el indicador de control rojo parpadee rápido y seguido.
- Cada vez que pulsa un botón este indicador parpadea una sola vez.

Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento extraiga el enchufe de la fuente de alimentación.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños materiales!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.
- ▶ No lave el aparato en un lavavajillas.

Limpieza del Dimmer

1. Limpie el Dimmer según considere con un paño suave y, si es necesario, ligeramente humedecido.

Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.



Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Datos técnicos

Alimentación eléctrica	24 V
Potencia	máx. 36 W

Manual de instruções (Tradução) Regulador da intensidade luminosa Day & Night

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariofilia.



O aparelho possui o grau de proteção III.

IPX4 O símbolo indica que o aparelho está protegido contra salpicos de água.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

⊗ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

Utilização correta

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:



- Para regular a intensidade luminosa das luminárias EHEIM classicLED
- Para definir a duração de iluminação
- Em conformidade com os dados técnicos

Segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização do mesmo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- O aparelho é operado em combinação com as luminárias EHEIM classicLED. Respeite o manual de instruções da luminária, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento, operação e manutenção!
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular a fonte de alimentação e a ficha, não apresentem danos.
- Nunca utilize o aparelho com uma fonte de alimentação danificada.
- O aparelho não pode ser aberto. Um aparelho danificado tem de ser substituído na sua íntegra.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.



- Recomendamos que todos os aparelhos elétricos de aquários sejam protegidos através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA.
- Desligue imediatamente todos os aparelhos no aquário da rede elétrica em caso de fuga de água ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- O aparelho não pode ser posicionado sobre ou dentro da cobertura do aquário.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.

Colocação em funcionamento



Remova obrigatoriamente quaisquer temporizadores existentes antes da colocação em funcionamento!

Ligação elétrica (⊗A)

1. Desligue a fonte de alimentação da luminária EHEIM classicLED da rede.
2. Desligue a luminária EHEIM classicLED da fonte de alimentação.

3. Ligue o regulador da intensidade luminosa às respetivas ligações da luminária EHEIM classicLED e da fonte de alimentação.
4. Ligue a fonte de alimentação à tomada de rede.

Operação

Definição de conceitos

- **Fases de iluminação**
O regulador da intensidade luminosa possui uma fase diurna e uma fase noturna. Ambas as fases decorrem automática e sucessivamente, repetindo-se a cada 24 horas. A fase diurna inicia-se com o nascer do sol e termina com o pôr do sol.
- **Níveis de regulação da intensidade luminosa**
Durante a fase diurna, a luminosidade pode ser regulada em 30 níveis. Na fase noturna, a luminosidade pode ser regulada em 4 níveis. No nível mais baixo, a luz encontra-se desligada na fase diurna e noturna. Tenha em atenção que o olho humano não tem perceção de todas as alterações em termos de luminosidade!
- **Duração de iluminação**
A duração de iluminação corresponde à duração da fase diurna, desde o início do nascer do sol até ao fim do pôr do sol.

Repor as definições de fábrica (ⓧB)

Definições de fábrica

Fase diurna: 12 horas, incluindo o nascer e o pôr do sol

Fase noturna: 12 horas

1. Mantenha os botões Ⓐ e Ⓥ simultaneamente premidos, até a luz de controlo vermelha ① começar a piscar rapidamente.
2. Não toque em nenhum dos dois botões durante **20 segundos**.
3. O regulador da intensidade luminosa ativa as definições de fábrica e inicia-se com o nascer do sol.

Definir uma duração de iluminação individual

1. Mantenha os botões Ⓐ e Ⓥ simultaneamente premidos, até a luz de controlo vermelha ① começar a piscar rapidamente.
2. Defina a duração da fase de iluminação:
Prolongue a fase de iluminação das definições de fábrica (12 horas), sendo que cada acionamento do botão Ⓐ corresponde a uma hora adicional (ⓧC).
Reduza a fase de iluminação, sendo que cada acionamento do botão Ⓥ corresponde a menos uma hora (ⓧD).



Poucos segundos após o último acionamento de um botão, a luz de controlo começa a piscar, indicando assim a duração da fase de iluminação (1 piscar corresponde a 1 hora).

3. Não toque em nenhum dos dois botões durante **20 segundos**. O regulador da intensidade luminosa inicia-se com o nascer do sol.



- Com o nascer do sol, a luminosidade máxima é atingida após 45 minutos.
- A duração do pôr do sol também é de 45 minutos.
- Não é possível alterar posteriormente a duração de iluminação. Para alterar a duração de iluminação, tem de definir novamente a duração de iluminação individual descrita no ponto 1.

Definir a luminosidade/o nível de regulação da intensidade luminosa



- O nível de regulação da intensidade luminosa para a fase diurna pode **apenas** ser definido durante a fase diurna, e o nível de regulação da intensidade luminosa para a fase noturna pode **apenas** ser definido durante a fase noturna.
- O último nível de regulação da intensidade luminosa selecionado é automaticamente memorizado, sem procedimento específico neste sentido, até ser realizada outra alteração.

1. Defina a luminosidade da fase diurna ou noturna:
Aumente a luminosidade, acionando o botão  ( **C**).
Reduza a luminosidade, acionando o botão  ( **D**).



- Atingiu a luminosidade máxima quando a luz de controlo vermelha piscar rapidamente várias vezes com cada novo acionamento do botão .
- O LED confirma cada acionamento de um botão, acendendo-se uma vez.

Manutenção



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Desligue a ficha de rede da fonte de alimentação antes de quaisquer trabalhos de manutenção.



CUIDADO! Danos materiais.

- ▶ Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.
- ▶ Não lave o aparelho na máquina de lavar louça.

Limpar o regulador da intensidade luminosa

1. Se necessário, limpe o regulador da intensidade luminosa com um pano suave, eventualmente ligeiramente humedecido.

Colocação fora de funcionamento e eliminação

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.



Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Dados técnicos

Alimentação de tensão	24 V
Capacidade de carga	Máx. 36 W

Bedieningshandleiding (vertaling) Dimmer Day & Night

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



Het toestel heeft beschermingsklasse III.

IPX4

Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen spatwater.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevaarbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:



Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.



Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:



- voor het dimmen van EHEIM classicLED-lampen
- voor de instelling van de belichtingsduur
- met inachtneming van de technische gegevens

Veiligheid

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid



- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.
- Het apparaat wordt ingezet in combinatie met EHEIM classicLED-lampen. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de lamp op, met name de hoofdstukken Veiligheid, Ingebruikname, Bediening en Onderhoud!
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde voedingseenheid.
- Open het apparaat nooit. Een defect apparaat moet in zijn geheel worden vervangen.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Voer nooit technische wijzigingen aan het apparaat uit.
- Gebruik uitsluitend originele EHEIM-reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- Wij adviseren u alle elektrische aquariumapparaten via een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.
- Scheid bij waterlekages of een reactie van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Het apparaat mag niet op of in de afdekkap van het aquarium gemonteerd worden.
- De elektrische gegevens van de voedingsadapter moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.

Ingebruikname



Verwijder vóór gebruik absoluut eventueel aanwezige tijdschakelklokken!

Elektrische aansluiting (⊠A)

1. Scheid de voedingsadapter van de EHEIM classicLED-lamp van het stroomnet.
2. Scheid de EHEIM classicLED-lamp van de voedingsadapter.

3. Verbind de dimmer met de aansluitingen van de EHEIM classicLED-lamp en de voedingseenheid.
4. Steek de stekker van de voedingsadapter in het stopcontact.

Bediening

Betekenis van termen

- **Verlichtingsfasen**
De dimmer beschikt over een dag- en een nachtfase. De beide fasen lopen automatisch na elkaar af en worden elke 24 uur herhaald. De dagfase begint bij zonsopgang en eindigt bij zonsondergang.
- **Dimstanden:**
Tijdens de dagfase kan de helderheid in 30 standen worden ingesteld. Tijdens de nachtfase kan de helderheid in vier standen worden ingesteld. IN de laagste stand is het licht in de dag- en nachtfase uit. Wij wijzen u erop dat het menselijke oog niet alle veranderingen in de helderheid kan waarnemen!
- **Verlichtingsduur**
De verlichtingsduur komt overeen met de duur van de dagfase van het begin van de zonsopgang tot het einde van de zonsondergang.

Instellen van de fabrieksinstelling (⊗B)

Fabrieksinstelling

Dagfase: 12 uur incl. zonsopkomst en zonsondergang
Nachtfase: 12 uur

1. Houd de toetsen ⬆ en ⬇ gelijktijdig ingedrukt tot de rode controlelamp ① smel knippert.
2. Raak **20 seconden** lang geen van beide toetsen aan.
3. De dimmer activeert de fabrieksinstelling en start met de zonsopkomst.

Instellen van een individuele verlichtingsduur

1. Houd de toetsen ⬆ en ⬇ gelijktijdig ingedrukt tot de rode controlelamp ① smel knippert.
2. Stel de duur van de verlichtingsfase in:
Verleng de verlichtingsfase van de fabrieksinstellingen (12 uur) met elke druk op de toets ⬆ met telkens één uur (⊗C).
Verkort de verlichtingsfase met elke druk op de toets ⬇ met telkens één uur (⊗D).



Enkele seconden na de laatste bediening van een toets geeft de controlelamp door knipperen de duur van de verlichtingsfase aan (1 × knipperen komt overeen met 1 uur).

3. Raak **20 seconden** lang geen van beide toetsen aan. De dimmer start met de zonsopkomst.



- De maximale helderheid bij zonsopkomst wordt na 45 minuten bereikt.
- De zonsondergang duurt eveneens 45 minuten.
- U kunt de verlichtingsduur achteraf niet meer wijzigen. Om de verlichtingsduur te wijzigen, moet opnieuw bij punt 1 van de instelling voor de individuele verlichtingsduur worden begonnen.

Instelling van de helderheid / dimstand



- De dimstand voor de dagfase kan **alleen** tijdens de dagfase worden ingesteld, de dimstand voor de nachtfase **alleen** tijdens de nachtfase.
- De als laatste geselecteerde dimstand wordt automatisch, zonder deze specifiek op te moeten slaan, tot de volgende wijziging opgeslagen.

1. Stel de helderheid van de dag- en nachtfase in:
Verhoog de helderheid door bediening van de toets ⬆ (⊗C).
Verlaag de helderheid door bediening van de toets ⬇ (⊗C).



- U heeft de maximale helderheid bereikt, wanneer de rode controlelamp bij elke verdere bediening van de toets meermaals snel knippert.
- De LED bevestigt elke bediening van een toets door eenmalig te knipperen.

Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Trek altijd de stekker van de adapter uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren.



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- ▶ Reinig het apparaat dus nooit in de vaatwasser.

Dimmer reinigen

1. Veeg de dimmer naar behoefte met een zachte, eventueel licht vochtige doek schoon.

Afdanking, als afval afvoeren en verwerken

Afdanken en afvoeren/verwerken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Binnen de Europese Gemeenschap wordt de verwijdering van afgedankte elektrische apparaten gespecificeerd door nationale voorschriften op basis van de EU-richtlijn 2012/19 / EU voor oude elektronische apparaten (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Technische gegevens

Spanningsvoorziening	24 V
Belastbaarheid	max. 36 W

Betjeningsvejledning (oversættelse) Dimmer Day & Night

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Apparatet må kun bruges indendørs til til akvaristiske formål.



Apparatet har beskyttelsesklasse III.

IPX4

Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod stænkvand..



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvielse til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler



Henvielse til en figur, her henvielse til figur A.



Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesområde

Tilsigtet anvendelse

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:



- Til dæmpning af EHEIM classicLED
- Til indstilling af belysningstiden
- Under overholdelse af de tekniske data

Sikkerhed

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis apparatet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette apparat kan benyttes af børn fra og med 3-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Produktet anvendes sammen med EHEIM classicLED-lamper. Læs betjeningsvejledningen til lampen igennem og overhold den – især kapitlet om sikkerhed, brug og vedligeholdelse!
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømforsyningen og stikket er ubeskadigede.
- Brug aldrig produktet, hvis strømforsyningen er beskadiget.
- Produktet må ikke åbnes. Hvis produktet er defekt, skal det udskiftes helt.
- Udfør kun arbejder, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør fra EHEIM til apparatet.



- Vi anbefaler, at alle elektriske akvarieapparater sikres med et fejlstrømsrelæ med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Afbryd omgående alle apparater i akvariet fra lysnettet ved en vandlækage, eller hvis fejlstrømsrelæet udløses.
- Afbryd altid forbindelsen mellem alle akvariets apparater og elnettet, når disse ikke anvendes, inden du monterer eller afmonterer dele og før alle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Produktet må ikke monteres på eller inden i akvarierammen.
- Apparatets elektriske data skal stemme overens med elnettes data. Disse data finder du på typeskiltet, emballagen eller i denne vejledning.

Opstart



Fjern altid eventuelle tidsure før første brug!

Eltilslutning (⊗A)

1. Afbryd strømforsyningen til EHEIM classicLED-lampen fra nettet.
2. Afbryd EHEIM classicLED-lampen fra strømforsyningen.
3. Forbind dæmperen med de tilhørende tilslutninger på EHEIM classicLED-lampen og strømforsyningen.
4. Sæt strømforsyningen i stikkontakten.

Betjening

Definition af begreber

- **Belysningsfaser**
Dæmperen har en dags- og en natfase. De to faser forløber automatisk efter hinanden og gentages hver 24. time. Dagsfasen begynder ved solopgang og slutter ved solnedgang.
- **Dæmpningstrin**
Under dagsfasen kan lysstyrken indstilles på 30 trin. Under natfasen kan lysstyrken indstilles på fire trin. På det laveste trin er lyset slukket under dags- og natfasen. Bemærk, at det menneskelige øje ikke kan opfatte alle ændringer i lysstyrken!

· **Belysningstid**

Belysningstiden svarer til dagsfasens varighed fra starten af solopgangen til afslutningen på solnedgangen.

Indstilling af standardindstillingen (ⓧB)

Standardindstilling

Dagsfase: 12 timer inklusive solopgang og -nedgang

Natfase: 12 timer

1. Tryk samtidig på tasterne ⬆ og ⬇, indtil den røde kontrollampe ① blinker hurtigt.
2. Rør ikke ved de to taster i **20 sekunder**.
3. Dæmperen aktiverer standardindstillingen og starter med solopgangen.

Indstilling af individuel belysningstid

1. Tryk samtidig på tasterne ⬆ og ⬇, indtil den røde kontrollampe ① blinker hurtigt.
2. Indstil varigheden for belysningsfasen:
Forlæng belysningsfasen for standardindstillingerne (12 timer) en time ved hver aktivering af tasten ⬆ (ⓧC).
Forkort belysningsfasen en time ved hver aktivering af tasten ⬇ (ⓧD).



Nogle sekunder efter den sidste aktivering af tasten viser kontrollampen belysningsfasens varighed med blink (1 × blink svarer til 1 time).

3. Rør ikke ved de to taster i **20 sekunder**. Dæmperen starter ved solopgang.



- Den maksimale lysstyrke ved solopgang opnås efter 45 minutter.
- Solnedgangens varighed er ligeledes 45 minutter.
- Efterfølgende kan belysningstiden ikke ændres. For at ændre belysningstiden skal der startes forfra ved punkt 1 for at indstille den individuelle belysningstid.

Indstilling af lysstyrke / dæmpningstrin



- Dæmpningstrinet for dagsfasen kan **kun** indstilles under dagsfasen, dæmpningstrinet for natfasen **kun** under natfasen.
- Det sidst valgte dæmpningstrin gemmes automatisk til næste ændring uden yderligere lagring.

1. Indstil lysstyrken for dags- eller natfasen:
Forhøj lysstyrken ved aktivering af tasten ⬆ (ⓧC).
Nedsæt lysstyrken ved aktivering af tasten ⬇ (ⓧD).



- Du har nået den maksimale lysstyrke, når den røde kontrollampe blinker hurtigt flere gange ved yderligere aktivering af tasten ⬆.
- LED bekræfter hver aktivering af tasten ved at blinke en gang.

Vedligeholdelse



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Træk strømforsyningsens strømstik ud, før der foretages vedligeholdelse.



FORSIGTIG! Materiel skade.

- ▶ Anvend ikke hårde genstande eller stærke rengøringsmidler til rengøring.
- ▶ Rengør ikke produktet i opvaskemaskinen.

Rengøring af dæmperen

1. Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.

Tage ud af brug og bortskaffelse

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater reguleret af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Ifølge dette direktiv må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf produktemballagen miljøvenligt og aflever den til genbrug.

Tekniske data

Spændingsforsyning	24 V
Belastningsevne	maks. 36 W

Bruksanvisning (översättning) Avbländare Day & Night

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



Apparaten har skyddsklass III.

IPX4

Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot vattenstänk..



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



OBS!

Anvisning för risk för sakskador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:



Referens till en bild, i detta fall till bild A



Du uppmanas att agera.

Användningsområde

Ändamålsenlig användning

Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas:



- för avbländning av EHEIM classicLED lampor
- för inställning av belysningstiden
- i enlighet med de tekniska specifikationerna

Säkerhet

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och sakvärden om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

För din säkerhet



- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn som är 3 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte hålls under uppsikt.
- Apparaten ska användas tillsammans med EHEIM classicLED-lampor. Iaktta lampornas bruksanvisning, särskilt kapitlet om säkerhet, driftsättning, användning och underhåll!
- Utför en besiktningskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätaggregatet och stickkontakten är oskadade.
- Använd aldrig apparaten med ett skadat nätaggregat.
- Apparaten får inte öppnas. En defekt apparat måste bytas ut i sin helhet.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från EHEIM till apparaten.



- Vi rekommenderar att alla elektriska apparater till akvariet ansluts till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Separera genast alla apparater i akvariet från elnätet vid ett vattenläckage eller om jordfelsbrytaren utlöses.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Apparaten får inte placeras på eller innanför akvariets täckplatta.
- Apparats elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.

Idrifttagning



Innan apparaten tas i drift måste eventuellt befintliga tidsomkopplare alltid avlägsnas!

Elektrisk anslutning (☒A)

1. Koppla lös EHEIM classicLED-lampornas nätaggregat från elnätet.
2. Koppla lös EHEIM classicLED-lamporna från nätaggregatet.
3. Anslut avbländaren till de tillhörande anslutningarna på EHEIM classicLED-lamporna och på nätaggregatet.
4. Sätt nätaggregatet i vägguttaget.

Användning

Begreppsförklaringar

· Belysningsfaser

Avbländaren har en dag- och en nattfas. De båda faserna följer automatiskt efter varandra och upprepas per 24 timmar. Dagfasen börjar vid soluppgången och slutar vid solnedgången.

- **Avbländningssteg**

Under dagfasen kan ljusstyrkan ställas in i 30 steg. Under nattfasen kan ljusstyrkan ställas in i fyra steg. I det lägsta steget är lampan släckt, både i dag- och nattfasen. Tänk på att det mänskliga ögat inte kan särskilja alla ändringar i ljusstyrka!

- **Belysningstid**

Belysningstiden motsvarar dagfasens tidslängd, från soluppgångens början till solnedgångens slut.

Inställning av fabriksinställningen (⊗B)

Fabriksinställning

Dagfas: 12 timmar inkl. soluppgång och solnedgång

Nattfas: 12 timmar

1. Håll knapparna ⬆ och ⬇ intryckta samtidigt, tills den röda kontrollampan ① blinkar snabbt.
2. Vidrör under **20 Sekunden** inte någon av de båda knapparna.
3. Avbländaren aktiverar fabriksinställningen och börjar med soluppgången.

Inställning av en personlig belysningstid

1. Håll knapparna ⬆ och ⬇ intryckta samtidigt, tills den röda kontrollampan ① blinkar snabbt.
2. Ställ in belysningsfasens tidslängd:
Förläng fabriksinställningens belysningsfas (12 timmar) med varje tryck på knappen ⬆ med en timme (⊗C).
Förkorta belysningsfasen med varje tryck på knappen ⬇ med en timme (⊗C).



Några sekunder efter det sista trycket på en knapp visar kontrollampan belysningsfasens tidslängd genom att blinka (1 × blinkning motsvarar 1 timme).

3. Vidrör under **20 Sekunden** inte någon av de båda knapparna. Avbländaren börjar med soluppgången.



- Vid soluppgången uppnås den maximala ljusstyrkan efter 45 minuter.
- Solnedgången dröjer likaså 45 minuter.
- Belysningstiden kan inte längre ändras i efterhand. För att ändra belysningstiden måste du börja om från punkt 1 för att ställa in en personlig belysningstid.

Inställning ljusstyrka/avbländningssteg



- Avbländningssteget för dagfasen kan **endast** ställas in under dagfasen, avbländningssteget för nattfasen **endast** under nattfasen.
- Det senast valda avbländningssteget sparas automatiskt till nästa ändring, utan någon särskild handling.

1. Ställ in dag- resp. nattfasens ljusstyrka:
Höj ljusstyrkan genom att trycka på knappen ⬆ (⊗C).
Sänk ljusstyrkan genom att trycka på knappen ⬇ (⊗C).



- Den högsta ljusstyrkan har uppnåtts när den röda kontrollampan vid varje vidare tryck på knappen ⬆ blinkar snabbt flera gånger.
- Lysdioden bekräftar varje tryck på en knapp genom att blinka en gång.

Underhåll



FARA! Elektrisk stöt!

- Dra ut nätaggregatets nätkontakt före underhållsarbeten.



FÖRSIKTIG! Risk för saksador.

- För rengöring bör inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel användas.
- Diska inte apparaten i maskin.

Rengöring av avbländaren

- 1. Torka avbländaren efter bruk med en mjuk, eventuellt lätt fuktad trasa.

Ta apparaten ur drift samt avfallshantera apparaten

Avfallshantera apparaten



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanteras.

Information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning i den europeiska gemenskapen: Inom den europeiska gemenskapen föreskrivs avfallshanteringen av elektriskt drivna utrustningar med nationella regleringar som baseras på EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshantera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Tekniska data

Strömförsörjning	24 V
Belastbarhet	max. 36 W

Bruksanvisning (oversettelse) Dimmer Day & Night

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Apparatet har risikoklasse III.

IPX4

Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot vannsprut.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



FARE!

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



FARE!

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



ADVARSEL!

Advarsel om mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG!

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning:



Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.



Du oppfordres til å utføre en handling.

Bruksområde

Korrekt bruk

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:



- Til dimming av EHEIM classicLED lamper
- Til innstilling av belysningstiden
- i samsvar med de tekniske data

Sikkerhet

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

Av hensyn til din sikkerhet



- Apparatets emballasje og små deler må ikke falle i hendene på barn eller personer som ikke er seg bevisst sine handlinger, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!). Skal holdes på avstand fra dyr.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Apparatet brukes i kombinasjon med EHEIM classicLED lamper. Les bruksanvisningen til lampen, spesielt kapitlene Sikkerhet, Komme i gang, Bruk og Vedlikehold!
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig nettadapteren og støpslet, er uten skader.
- Du må aldri bruke apparatet dersom nettadapteren har skader.
- Apparatet må ikke åpnes. Et defekt apparat må skiftes komplett ut.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke utfør tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale EHEIM-reservedeler og -tilbehør til apparatet.



- Vi anbefaler at alle elektriske apparater for akvarium sikres med en nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA via en jordfeilbryter.
- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved vannlekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet må ikke plasseres på eller innenfor akvariets deksel.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.

Komme i gang



Det er tvingende nødvendig å fjerne eksisterende tidsbrytere før apparatet tas i bruk!

Elektrisk tilkobling (⊗A)

1. Koble EHEIM classicLED lampens nettadapter fra nettet.
2. Koble EHEIM classicLED lampen fra nettadapteren.
3. Koble dimmeren til de aktuelle tilkoblingene på EHEIM classicLED lampen og på nettadapteren.
4. Sett nettadapteren inn i stikkontakten.

Betjening

Definisjoner av uttrykk

- **Belysningsfaser**
Dimmeren er utstyrt med en dag- og en nattfase. De to fasene forløper automatisk etter hverandre og gjentas hver 24. time. Dagfasen starter ved soloppgang og avsluttes ved solnedgang.
- **Dimmetrinn**
I løpet av dagfasen kan lysstyrken stilles inn på 30 trinn. I løpet av nattfasen kan lysstyrken stilles inn på fire trinn. På laveste trinn er lyset av både i dag- og nattfasen. Vær oppmerksom på at det menneskelige øye ikke kan registrere alle endringer av lysstyrken!

· Belysningstid

Belysningstiden svarer til varigheten av dagfasen, fra starten på soloppgangen til slutten av solnedgangen.

Innstilling av fabrikkinnstillingen (⊞B)

Fabrikkinnstilling

Dagfase: 12 timer ink.. soloppgang og solnedgang

Nattfase 12 timer

1. Hold tast ⬆ og ⬇ inne samtidig, helt til den røde kontrollampen ① blinker hurtig.
2. Unngå å berøre noen av de to tastene i **20 sekunder**.
3. Dimmeren aktiverer fabrikkinnstillingen og starter ved soloppgang.

Innstilling av individuell belysningstid

1. Hold tast ⬆ og ⬇ inne samtidig, helt til den røde kontrollampen ① blinker hurtig.
2. Still inn varighet for belysningsfasen:
Du kan **forlenge** belysningsfasen i fabrikkinnstillingen (12 timer) med en time hver gang du trykker på tasten ⬆ (⊞C).
Du kan **forkorte** belysningsfasen i fabrikkinnstillingen (12 timer) med en time hver gang du trykker på tasten ⬇ (⊞D).



Få sekunder etter siste trykk på en tast viser kontrollampen ved å blinke belysningsfasens varighet (1 × blink svarer til 1 time).

3. Unngå å berøre noen av de to tastene i **20 sekunder**. Dimmeren starter ved soloppgang.



- Maksimal lysstyrke ved soloppgang nås etter 45 minutter.
- Solnedgangens varighet er også 45 minutter.
- Du kan ikke endre belysningens varighet senere. For å endre belysningens varighet, må du starte på nytt ved punkt 1 av innstillingen av den individuelle belysningstiden.

Innstilling av lysstyrke / dimmetrinn



- Dimmetrinn for dagfasen kan **kun** stilles inn under dagfasen, mens dimmetrinn for nattfasen **kun** kan stilles inn under nattfasen.
 - Sist valgte dimmetrinn lagres automatisk fram til neste endring, uten at det er nødvendig med ekstra lagring.
1. Still inn lysstyrken for dag- eller nattfasen.
Øk lysstyrken ved å trykke på tasten ⬆ (⊞C).
Reduser lysstyrken ved å trykke på tasten ⬇ (⊞D).



- Du har nådd maksimal lysstyrke når den røde kontrollampen blinker hurtig flere ganger hver gang tasten ⬆ trykkes på nytt.
- Lysdioden bekrefter hvert trykk på en tast ved å blinke en gang.

Vedlikehold



FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Trekk ut nettadapterens nettplugg før vedlikeholdsarbeider.



FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.
- ▶ Du må ikke rengjøre apparatet i oppvaskmaskin.

Rengjøring av dimmeren

1. Etter behov må du tørke av dimmeren med en myk, eventuelt lett fuktet klut.

Ta apparatet ut av drift og kassere det

Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Kast dem på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Tekniske data

Spenningsforsyning	24 V
Belastbarhet	maks. 36 W

Käyttöohje (käännös)

Dimmer Day & Night (Päivä-ja yö-himmennin)

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



Laite kuuluu suojausluokkaan III.

IPX4

Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu roiskevettä vastaan.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.



VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan.



VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



HUOMIO!

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:



Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.



Sinua pyydetään toimimaan.

Käyttöalue

Määräystenmukainen käyttö

Laite ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella ja sitä saa käyttää vain:



- EHEIM classicLED -valaisimien himmentämiseen
- valaistuksen keston asetukseen
- noudattamalla teknisiä tietoja

Turvallisuus

Tämä laite voi aiheuttaa vaaroja henkilöille ja omaisuudelle, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti, tai jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

Turvallisuuttasi varten



- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai heitä ole opastettu käyttämään laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä. Lapsia on valvottava ja varmistettava, että he eivät leiki laitteella.
- Vain Euroopan markkinoille:
Vähintään 3-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heidät on perehdytetty laitteen turvallisen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjälle kuukuvaa huoltoa, paitsi valvonnan alaisuudessa.
- Laitetta käytetään EHEIM classicLED -valaisimien yhteydessä. Noudata valaisimen käyttöohjetta, erityisesti lukuja Turvallisuus, Käyttöönotto, Käyttö ja Huolto!
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkko-osa ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä milloinkaan käytä laitetta vahingoittuneen verkko-osan kanssa.
- Laitetta ei saa avata. Viallinen laite täytyy kokonaan vaihtaa.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä vain laitteen alkuperäisiä EHEIM-varaosia ja -varusteita.



- Suosittelemme kaikkien akvaarion sähkölaitteiden suojaamista vuotovirtasuojalaitteella, jonka suurin mitoitusvuotovirta on enintään 30 mA.
- Erotä heti kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta vesivuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.
- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä.
- Laitetta ei saa sijoittaa akvaarionkannen päälle tai sisäpuolelle.
- Laitteen sähkötiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.

Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa poista ehdottomasti mahdollisesti käytössä olevat aikakytkenkellot!

Sähkölaitanta (⊗A)

1. Erotä verkosta EHEIM classicLED -valaisimien verkko-osa.
2. Erotä EHEIM classicLED -valaisin verkko-osasta.
3. Yhdistä himmennin vastaavilla liitännöillä EHEIM classicLED -valaisimen ja verkko-osan kanssa.
4. Laita verkko-osa verkkopistorasiaan.

Käyttö

Käsitelmäryityksiä

- **Valaistusvaiheet**
Himentimissä on päivä- ja yövaihe. Molemmat vaiheet suoritetaan automaattisesti peräkkäin ja toistetaan joka 24 tunnin välein. Päivävaihe alkaa auringonnousulla ja päättyy auringonlaskulla.
- **Himmennysportaat**
Päivävaiheen aikana valoisuus voidaan asettaa 30 portaassa. Yövaiheen aikana valoisuus voidaan asettaa neljässä portaassa. Alimmassa portaassa valo päivä- ja yövaiheessa on pois päältä. Huomioi tällöin, että ihmisen silmä ei osaa erottaa kaikkia valoisuuden muutoksia.

· Valaistuksen kesto

Valaistuksen kesto vastaa päivävaiheen kestoa auringonnousun alusta auringonlaskun loppuun.

Tehdasasetuksen asetus (☒B)

Tehdasasetus

Päivävaihe: 12 tuntia sisältäen auringon nousun ja laskun,

Yövaihe: 12 tuntia

1. Pidä painiketta ⬆️ ja ⬆️ samanaikaisesti painettuina, kunnes punainen merkkivalo ① vilkkuu nopeasti.
2. Älä kosketa **20 sekuntiin** kumpaakaan molemmista painikkeista.
3. Himmennin aktivoi tehdasasetuksen ja käynnistää auringonnousun.

Yksilöllisen valaistuksen keston asettaminen

1. Pidä painiketta ⬆️ ja ⬆️ samanaikaisesti painettuina, kunnes punainen merkkivalo ① vilkkuu nopeasti.
2. Aseta valaistusvaiheen kesto:
Pidennä tehdasasetusten (12 tuntia) valaistusvaihetta jokaisella painikkeeseen ⬆️ painalluksella kulloinkin tunnin (☒C).
Lyhennä tehdasasetusten (12 tuntia) valaistusvaihetta jokaisella painikkeeseen ⬆️ painalluksella kulloinkin tunnin (☒D).



Muutamia sekunteja painikkeen viimeisen käyttämisen jälkeen merkkivalo näyttää vilkkumisella valaistusvaiheen keston (1 x vilkkuminen vastaa 1 tuntia).

3. Älä kosketa **20 sekuntiin** kumpaakaan molemmista painikkeista. Himmennin käynnistyy auringonnousulla.



- Suurin valoisuus saavutetaan auringonnousussa 45 minuutin kuluttua.
- Auringonlaskun kesto kestää niinkään 45 minuuttia.
- Et voi enää jälkikäteen muuttaa valaistuksen kestoa. Valaistuksen keston muuttamiseksi asetuksen yksilölliseen valaistuksen keston Kohdan 1 yhteydessä täytyy aloittaa uudelleen.

Valoisuuden / himmennysportaan asettaminen



- Himmennysporras päivävaiheelle voidaan asettaa **vain** päivävaiheen aikana, himmennysporras yövaiheelle **vain** yövaiheen aikana.
 - Viimeksi valittu himmennysporras tallennetaan automaattisesti ilman lisätallennusta seuraavaan muutokseen saakka.
1. Aseta päivävaiheen ja yövaiheen valoisuus:
Nosta valoisuutta käyttämällä painiketta ⬆️ (☒C).
Vähennä valoisuutta käyttämällä painiketta ⬆️ (☒D).



- Olet saavuttanut suurimman valoisuuden, kun punainen merkkivalo jokaisen ⬆️ -painikkeen lisäpainamisen yhteydessä vilkkuu nopeasti useampia kertoja.
- LED vahvistaa painikkeen jokaisen painalluksen kertavälähtämisellä.

Huolto



VAARA! Sähköisku!

- ▶ Vedä ennen huoltotöitä verkko-osan verkkopistoke irti.



VARO! Aineelliset vahingot.

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ▶ Älä puhdista laitetta astianpesukoneessa.

Himentimen puhdistaminen

1. Pyyhi himmennintä tarpeen mukaan pehmeällä, mahdollisesti hiukan kostutetulla liinalla.

Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

Hävittäminen

- 

Huomioi laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisetkin lailliset määräykset.
- 

Tietoa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädel­lään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE) . Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskel­poisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita nämä uudelleen­käyttöön.

Tekniset tiedot

Jännitesyöttö	24 V
Kuormitettavuus	maks. 36 W

Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Ściemniacz Day & Night

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.



Urządzenie może być używane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Urządzenie ma klasę ochronności III.

IPX4

Symbol informuje, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE!

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Konwencja prezentacji:



Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.



Wezwanie do podjęcia działania.

Zakres zastosowania

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie i wszystkie zawarte w zakresie dostawy części są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie:



- do ściemniania opraw EHEIM classicLED
- do ustawiania czasu świecenia,
- przy przestrzeganiu danych technicznych.

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Dla Twojego bezpieczeństwa



- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od trzeciego roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiwały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie jest używane w połączeniu z oprawami EHEIM classicLED. Przestrzegać instrukcji obsługi oprawy, a w szczególności rozdziałów dotyczących bezpieczeństwa, uruchamiania, obsługi i konserwacji!
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza zasilacz i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym zasilaczem.
- Urządzenie nie może być otwierane. Uszkodzone urządzenie należy wymienić w całości.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria EHEIM przeznaczone do tego urządzenia.



- Rekomendujemy zabezpieczenie wszystkich elektrycznych urządzeń akwariowych przez wyłącznik różnicowo-prądowy ze znamionowym prądem uszkodzeniowym maksymalnie 30 mA.
- W razie przecieku wody lub uruchomienia wyłącznika różnicowoprądowego należy natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.
- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Nie wolno umieszczać urządzeń na osłonie akwarium lub wewnątrz osłony.
- Dane elektryczne urządzenia muszą zgadzać się z danymi sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.

Uruchamianie



Przed uruchomieniem zdjąć ewentualnie występujące zegary sterujące!

Przyłącze elektryczne (⏏ A)

1. Odłączyć zasilacz oprawy EHEIM classicLED od zasilania.
2. Odłączyć oprawę EHEIM classicLED od zasilacza.

3. Połączyć ściemniacz z przyłączami oprawy EHEIM classicLED i zasilaczem.
4. Włożyć zasilacz do gniazda sieciowego.

Obsługa

Definicje pojęć

- **Fazy oświetlania**
Ściemniacz ma jedną fazę dzienną i jedną fazę nocną. Obie fazy pracują automatycznie, kolejno i są powtarzane co 24 godziny. Faza dzienna zaczyna się od wschodu słońca, a kończy się z zachodem słońca.
- **Stopnie ściemniania**
W fazie dziennej można ustawić jasność w 30 stopniach. W fazie nocnej można ustawić jasność w czterech stopniach. Na najniższym stopniu światło w fazie dziennej i nocnej jest wyłączone. Należy uwzględnić to, że ludzkie oko nie jest w stanie zarejestrować wszystkich zmian jasności!
- **Czas świecenia**
Czas świecenia odpowiada czasowi trwania fazy dziennej od początku wschodu słońca do końca zachodu słońca.

Wprowadzanie ustawień fabrycznych (⊠B)

Ustawienia fabryczne

Faza dzienna: 12 godzin z wschodem słońca i zachodem słońca
Faza nocna: 12 godzin

1. Naciśnąć równocześnie przyciski ⊠ i ⊡, aż czerwona lampka kontrolna ① zacznie szybko migać.
2. Przez **20 sekund** nie naciskać żadnego z dwóch przycisków.
3. Ściemniacz aktywuje ustawienia fabryczne i uruchamia się ze wschodem słońca.

Ustawianie indywidualnego czasu świecenia

1. Naciśnąć równocześnie przyciski ⊠ i ⊡, aż czerwona lampka kontrolna ① zacznie szybko migać.
2. Ustawić czas fazy świecenia:
Przedłużanie fazy świecenia z ustawień fabrycznych (12 godzin) z każdym naciśnięciem przycisku ⊠ o jedną godzinę (⊠C).
Skracanie fazy świecenia z każdym naciśnięciem przycisku ⊡ o jedną godzinę (⊠D).



Przez kilka sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku kontrolka poprzez miganie wskazuje czas trwania fazy świecenia (1 × miganie odpowiada 1 godzinie).

3. Przez **20 sekund** nie naciskać żadnego z dwóch przycisków. Ściemniacz uruchamia się ze wschodem słońca.



- Maksymalną jasność przy wschodzie słońca osiąga się po 45 minutach.
- Czas zachodu słońca trwa również 45 minut.
- Nie można później zmienić czasu świecenia. Aby zmienić czas świecenia, trzeba ponownie rozpocząć w punkcie 1 ustawianie indywidualnego czasu świecenia.

Ustawianie jasności / stopnia ściemniania



- Stopień ściemniania dla fazy dziennej można ustawiać **tylko** podczas fazy dziennej, stopień ściemniania dla fazy nocnej **tylko podczas** fazy nocnej.
 - Ostatnio wybrany stopień ściemniania jest zapisywany automatycznie bez dodatkowego zapisu, do następnej zmiany.
1. Ustawianie jasności fazy dziennej lub nocnej:
Zwiększanie jasności poprzez naciśnięcie przycisku ⊠ (⊠C).
Zmniejszanie jasności poprzez naciśnięcie przycisku ⊡ (⊠D).



- Osiągnięto maksymalną jasność, kiedy czerwona kontrolka wielokrotnie szybko miga przy każdym kolejnym naciśnięciu przycisku .
- Dioda LED potwierdza każde naciśnięcie przycisku jednokrotnym miganiem.

Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wypiąć wtyk sieciowy zasilacza.



OSTROŻNIE! Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Do czyszczenia nie stosować żadnych twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.
- ▶ Urządzenia nie wolno czyścić w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie ściemniacza

1. W razie potrzeby wycierać ściemniacz miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

Zakończenie użytkowania i utylizacja

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych.



Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Zasilanie w napięcie	24 V
Obciążalność	maks. 36 W

Návod k obsluze (překlad) Stmívač Day & Night

Obecné pokyny pro uživatele

Informace k použití návodu



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech a pro akvaristické účely.



Přístroj má třídu ochrany III.

IPX4

Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti stříkající vodě.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:



Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.



Výzva k provedení činnosti.

Oblast použití

Použití v souladu s určením

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:



- pro stmívání světel EHEIM classicLED
- pro nastavení doby svícení
- při dodržení technických údajů

Bezpečnost

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

Pro vaši bezpečnost



- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, senzorickými, nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi. Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Pouze pro evropský trh:
Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj se provozuje ve spojení se světly EHEIM classicLED. Dbejte na návod k obsluze světel, především na kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu, Obsluha a Údržba!
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový zdroj a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen síťový zdroj.
- Zařízení se nesmí otevírat. Vadný přístroj je nutné vyměnit celý.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly EHEIM a příslušenství k zařízení.



- Doporučujeme jistit všechna elektrická akvarijní zařízení proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA.
- Při prosakování vody, příp. pokud reagují proudové chrániče, ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Zařízení se nesmí umístit na kryt nebo do krytu akvária.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.

Uvedení do provozu



Bezpodmínečně odstraňte před uvedením do provozu spínací hodiny, pokud jsou zapojené!

Zapojení do elektřiny (⊗A)

1. Odpojte síťový zdroj světel EHEIM classicLED od sítě.
2. Odpojte světla EHEIM classicLED od síťového zdroje.
3. Spojte stmívač s odpovídajícími přípojkami světel EHEIM classicLED a se síťovým zdrojem.
4. Síťový zdroj zasuňte do zásuvky.

Obsluha

Definice pojmů

- **Fáze osvětlení**
Stmívač má jednu denní a jednu noční fázi. Obě fáze probíhají automaticky po sobě a opakují se po 24 hodinách. Denní fáze začíná východem slunce a končí západem slunce.
- **Stupně stmívání**
Během denní fáze je možné nastavit 30 stupňů světelného výkonu. V noční fázi je možné nastavit čtyři stupně světelného výkonu. Na nejnižším stupni je světlo denní a noční fáze vypnuto. Zohledněte, že lidské oko nedokáže vnímat všechny změny světelného výkonu!

· **Doba trvání osvětlení**

Doba trvání osvětlení odpovídá trvání denní fáze od začátku východu slunce do konce západu slunce.

Nastavení továrního nastavení (ⓑ)

Tovární nastavení

Denní fáze: 12 hodin vč. východu a západu slunce

Noční fáze: 12 hodin

1. Držte tlačítka zároveň stlačená, dokud červená kontrolka ① nezačne rychle blikat.
2. Po dobu **20 sekund** nestiskněte ani jedno z obou tlačítek.
3. Stmívač aktivuje tovární nastavení a spustí východ slunce.

Nastavení individuální doby osvětlení

1. Držte tlačítka Ⓐ a Ⓥ zároveň stlačená, dokud červená kontrolka ① nezačne rychle blikat.
2. Nastavte dobu trvání fáze osvětlení:
Prodlužte fázi osvětlení továrního nastavení (12 hodin) každým stisknutím tlačítka Ⓐ vždy o jednu hodinu (ⓐC).
Zkrate fázi osvětlení každým stisknutím tlačítka Ⓥ vždy o jednu hodinu (ⓐD).



Několik sekund po posledním stisknutí tlačítka zobrazí kontrolka blikáním dobu trvání fáze osvětlení (1 × zablikání odpovídá 1 hodině).

3. Po dobu **20 sekund** nestiskněte ani jedno z obou tlačítek. Stmívač spustí východ slunce.



- Maximální světelný výkon při východu slunce bude dosažen po 45 minutách.
- Doba trvání západu slunce trvá také 45 minut.
- Doba osvětlení už nemůžete dodatečně měnit. Abyste změnili dobu trvání osvětlení, musí se opět začít od bodu 1 nastavení individuální doby osvětlení.

Nastavení světelného výkonu / stupně stmívání



- Stupeň stmívání denní fáze je možné nastavit **pouze** během denní fáze, dobu stmívání noční fáze **pouze** během noční fáze.
- Naposledy zvolený stupeň setmění zůstane uložen automaticky bez dodatečného ukládání až do další změny.

1. Nastavte světelný výkon denní, resp. noční fáze:
Zvyšte světelný výkon stisknutím tlačítka Ⓐ (ⓐC).
Snižte světelný výkon stisknutím tlačítka Ⓥ (ⓐD).



- Pokud při každém dalším stisknutí tlačítka Ⓐ několikrát rychle zabliká červená kontrolka, dosáhli jste maximálního světelného výkonu.
- LED světlo potvrdí každé stisknutí tlačítka jedním zabliknutím.

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Před údržbovými pracemi vytáhněte zástrčku síťového zdroje.



POZOR! Nebezpečí věcných škod.

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
- ▶ Nečistěte přístroj v myčce.

Čištění stmívače

1. Stmívač podle potřeby otírejte měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

Vyřazení z provozu a likvidace

Likvidace



V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:
V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Technické údaje

Napájecí napětí	24 V
Zatížitelnost	max. 36 W

Návod na obsluhu (preklad) Stmievací Deň & Noc

Všeobecné upozornenia pre používateľa

Informácie týkajúce sa používania návodu na obsluhu



- ▶ Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, si musíte prečítať celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho na bezpečnom mieste a v dosahu.
- ▶ Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám priložte tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly.



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické účely.



Prístroj má triedu ochrany III.

IPX4

Symbol upozorňuje na to, že je zariadenie chránené proti striekajúcej vode.



Prístroj je schválený podľa príslušných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku všeobecného zdroja ohrozenia s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



VAROVANIE!

Varovanie pred možným fyzickým poranením alebo ohrozením zdravia.



POZOR!

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Dohodnuté znázornenie:



Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.



Ste vyzvaní vykonať úkon.

Oblasť použitia

Používanie na určený účel

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:



- na stmievanie svietidiel EHEIM classicLED
- na nastavenie doby osvetlenia
- za dodržiavania technických údajov

Bezpečnosť

Tento prístroj môže predstavovať nebezpečenstvo pre osoby a majetok v prípade, že sa používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť



- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusení!). Chráňte pred zvieratami.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali inštrukcií ohľadom používania prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli zodpovedajúco poučené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Prístroj sa prevádzkuje v spojení so svetidlami EHEIM classicLED. Dodržiavajte návod na obsluhu svetidla, zvlášť kapitolu Bezpečnosť, Uvedenie do prevádzky, Obsluha a Údržba!
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťová jednotka a zástrčka nepoškodené.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenou sieťovou jednotkou.
- Prístroj sa nesmie otvárať. Chybný prístroj sa musí kompletne vymeniť.
- Vykonávajte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Na prístroji nikdy neuskutočňujte technické zmeny.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo EHEIM pre prístroj.



- Všetky elektrické akváriové zariadenia odporúčame zabezpečiť cez prúdové chrániče s dimenzačným zvodovým prúdom maximálne 30 mA.
- Okamžite odpojte všetky prístroje v akváriu od siete pri netesnosti, príp. keď sa aktivuje ochranné zariadenie proti chybnému prúdu.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.
- Prístroj sa nesmie umiestňovať na alebo vo vnútri krytu akvária.
- Elektrické údaje prístroja sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, obale alebo v tomto návode.

Uvedenie do prevádzky



Pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne odstráňte prípadne existujúce časové spínacie hodiny!

Elektrické pripojenie (⊠ A)

1. Odpojte sieťovú jednotku svetidla EHEIM classicLED od siete.
2. Odpojte svetidlo EHEIM classicLED od sieťovej jednotky.
3. Spojte stmievač s príslušnými prípojkami svetidla EHEIM classicLED a sieťovou jednotkou.
4. Zastrčte sieťovú jednotku do sieťovej zásuvky.

Obsluha

Definície pojmov

- **Fázy osvetlenia**
Stmievač má jednu dennú a jednu nočnú fázu. Obidve fázy prebiehajú automaticky za sebou a opakujú sa každých 24 hodín. Denná fáza začína s východom slnka a končí so západom slnka.
- **Stupne stmievania**
Počas fázy dňa sa môže nastaviť jas v 30 stupňoch. V nočnej fáze sa môže nastaviť jas v štyroch stupňoch. V najnižšom stupni je svetlo v dennej a nočnej fáze vypnuté. Berte do úvahy, že ľudské oko nemôže vnímať všetky zmeny jasu!

· Doba osvetlenia

Doba osvetlenia zodpovedá dobe dennej fázy od začiatku východu slnka po koniec západu slnka.

Nastavenie výrobného nastavenia (⊗B)

Výrobné nastavenie

Denná fáza: 12 hodín vrátane východu a západu slnka

Nočná fáza: 12 hodín

1. Podržte tlačidlo Ⓐ a Ⓥ súčasne stlačené, až začne červená kontrolka ① rýchlo blikať.
2. **20 sekúnd** sa nedotýkajte žiadneho z oboch tlačidiel.
3. Stmievач aktivuje výrobné nastavenie a spustí sa s východom slnka.

Nastavenie individuálnej doby osvetlenia

1. Podržte tlačidlo Ⓐ a Ⓥ súčasne stlačené, až začne červená kontrolka ① rýchlo blikať.
2. Nastavenie trvania fázy osvetlenia:
Predĺžte fázu osvetlenia výrobných nastavení (12 hodín) s každým stlačením tlačidla Ⓐ vždy o jednu hodinu (⊗C).
Skráťte fázu osvetlenia s každým stlačením tlačidla Ⓥ vždy o jednu hodinu (⊗D).



Niekoľko sekúnd po poslednom stlačení tlačidla zobrazí kontrolka blikaním trvanie fázy osvetlenia (1 × zablikanie zodpovedá 1 hodine).

3. **20 sekúnd** sa nedotýkajte žiadneho z oboch tlačidiel. Stmievач sa spustí s východom slnka.



- Maximálny jas pri východe slnka sa dosiahne po 45 minútach.
- Doba západu slnka trvá taktiež 45 minút.
- Dobu osvetlenia nemôžete dodatočne meniť. Na zmenu doby osvetlenia sa musí znova začať pri bode 1 nastavenia individuálnej doby osvetlenia.

Nastavenie jasu/stupňa stmievania



- Stupeň stmievania pre dennú fázu sa môže nastaviť **iba** počas dennej fázy, stupeň stmievania pre nočnú fázu **iba** počas nočnej fázy.
- Naposledy zvolený stupeň stmievania sa uloží automaticky, bez dodatočného uloženia, až po nasledujúcu zmenu.

1. Nastavte jas dennej, resp. nočnej fázy:
Zvýšte jas stlačením tlačidla Ⓐ (⊗C).
Znížte jas stlačením tlačidla Ⓥ (⊗D).



- Maximálny jas ste dosiahli vtedy, keď červená kontrolka pri každom ďalšom stlačení Ⓐ tlačidla viackrát rýchlo zabliká.
- LED potvrdí každé stlačenie tlačidla jednorazovým zablikaním.

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

- Pred údržbárskymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku sieťovej jednotky.



POZOR! Vecné škody.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne tvrdé predmety alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu.

Čistenie stmievača

1. Podľa potreby utrite stmievач mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

Vyradenie z prevádzky a likvidácia

Likvidácia



V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje určuje likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na smernici EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Podľa toho sa prístroj nesmie likvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

Technické údaje

Napájanie napätím	24 V
Zaťažiteľnosť	max. 36 W

Navodila za uporabo (prevod) Zatemnilnik Dan & Noč

Splošna navodila za uporabnika

Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- Navodila za uporabo so sestavni del izdelka, zato jih shranjujte na dostopnem mestu.
- Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Naprava je zaščitnega razreda III.

IPX4

Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred brizganjem vode.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



NEVARNOST!

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



NEVARNOST!

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO!

Opozorilo pred možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



POZOR!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Običajni prikazi:



A Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.



Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

Področje uporabe

Namenska uporaba

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:



- za regulacijo zatemnitve svetil EHEIM classicLED
- za nastavitev trajanja osvetljevanja
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Varnost

Če se naprava uporablja nepravilno ali v nasprotju s predvideno uporabo ali če se ne upoštevajo varnostna navodila, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost



- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Ta naprava ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, jih nadzoruje ali jih pouči o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Samo za evropski trg:
To napravo lahko uporabljajo otroci, od 3. leta starosti, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne posledične nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in uporabniško vzdrževanje smejo otroci opravljati samo pod nadzorom.
- Ta naprava deluje v povezavi s svetili EHEIM classicLED. Upoštevajte navodilo za uporabo svetilke, še posebej poglavja o varnosti, dajanju v pogon, upravljanju in vzdrževanju!
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej napajalnik in vtičnik nepoškodovani.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim napajalnikom.
- Naprave ne odpirajte. Okvarjeno napravo je treba v celoti zamenjati.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Na napravi nikoli ne izvajajte tehničnih sprememb.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele EHEIM in pribor, namenjen za to napravo.



- Priporočamo, da vso električno akvarijsko opremo zaščitite z zaščitno napravo na preostali (diferenčni) tok z največjim nazivnim preostalim (diferenčnim) tokom 30 mA.
- Ko akvarij pušča vodo oz. če se sproži zaščitna naprava na okvarni tok, takoj izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.
- Naprave ne smete namestiti na ali znotraj pokrova akvarija.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.

Prvi zagon



Nujno je, da pred uporabo odstranite vsa obstoječa časovna stikala!

Električni priklop (⊗A)

1. Odklopite napajalnik EHEIM classicLED svetilke od električnega omrežja.
2. Odklopite EHEIM classicLED svetilko od napajalnika.
3. Povežite zatemnilnik z ustreznimi priključki na svetilu EHEIM classicLED in ga priključite na električno omrežje.
4. Vtaknite napajalnik v vtičnico.

Uporaba

Definicije pojmov

· Režimi osvetljevanja

Zatemnilnik omogoča upravljanje z dnevnim in nočnim režimom. Oba režima se menjujeta samodejno eden za drugim in se ponavljata na vsakih 24 ur. Dnevni režim se prične s sončnim vzhodom in se konča s sončnim zahodom.

- **Stopnje zatemnitve**

Med dnevnim režimom lahko svetlobo nastavite na 30 različnih stopenj. Med nočnim režimom lahko svetlobo nastavite na 4 različne stopnje. V najnižji stopnji je luč izklopljena, in sicer tako v dnevnem kot tudi v nočnem režimu. Upoštevajte, da človeško oko ne more zaznati vseh sprememb svetlobe!

- **Trajanje osvetljevanja**

Trajanje osvetljevanja ustreza trajanju dnevnega režima od začetka sončnega vzhoda do konca sončnega zahoda.

Nastavljanje tovarniške nastavitve (⊞B)

Tovarniška nastavitva

Dnevni režim: 12 ur vključno s sončnim vzhodom ter sončnim zahodom

Nočni režim: 12 ur

1. Hkrati pritisnite in držite gumba ⬆ in ⬇, vse dokler ne začne rdeča kontrolna lučka ① hitro utripati.
2. **20 sekund** se ne dotikajte nobenega od teh dveh gumbov.
3. Zatemnilnik sproži tovarniške nastavitve in se sproži s sončnim vzhodom.

Nastavitev trajanja osvetljevanja po lastni želji

1. Hkrati pritisnite in držite gumba ⬆ in ⬇, vse dokler ne začne rdeča kontrolna lučka ① hitro utripati.
2. Nastavite trajanje režima osvetljevanja:
Vsakič, ko pritisnete na gumb ⬆, **podaljšate** režim osvetljevanja iz tovarniške nastavitve (12 ur) za eno uro (⊞C).
Vsakič, ko pritisnete na gumb ⬇, **skrajšate** režim osvetljevanja za eno uro (⊞D).



Nekaj sekund potem, ko ste zadnjič pritisnili na enega izmed gumbov, kontrolna lučka z utripanjem prikaže trajanje režima osvetljevanja (1 utrip ustreza 1 uri).

3. **20 sekund** se ne dotikajte nobenega od teh dveh gumbov. Zatemnilnik se sproži s sončnim vzhodom.



- Sončni vzhod traja petinštirideset minut in zatemnilnik doseže največjo svetlost ravno v 45. minuti.
- Sončni zahod prav tako traja 45 minut.
- Trajanje osvetljevanja naknadno ne morete več spreminjati. Če bi želeli spremeniti trajanje osvetljevanja, morate zopet začeti pri točki 1 pri nastavitvi trajanja osvetljevanja po lastni želji.

Nastavitev svetlosti / stopnje zatemnitve



- Stopnja zatemnitve za dnevni režim lahko nastavite **le** med dnevnim režimom; stopnje zatemnitve za nočni režim pa **le** med nočnim režimom.
- Stopnja zatemnitve, ki ste jo izbrali nazadnje, se samodejno in brez dodatnega shranjevanja shrani do naslednje spremembe.

1. Nastavite svetlost za dnevni oz. nočni režim:
Povečajte svetlost s pritiskom na gumb ⬆ (⊞C).
Zmanjšajte svetlost s pritiskom na gumb ⬇ (⊞D).



- Največjo svetlost ste dosegli, če rdeča kontrolna svetilka večkrat hitro utripa, vsakič ko ponovno pritisnete na gumb ⬆.
- Vsakič, ko pritisnete katerikoli gumb, LED svetilo ta pritisk potrjuje z enkratnim utripom.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Električni udar!

- Pred vzdrževalnimi deli izvalcite vtičnik napajalnika iz vtičnice.

**POZOR! Materialna škoda.**

- ▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.
- ▶ Napravo ne čistite v pomivalnem stroju.

Čiščenje zatemnilnika

1. Zatemnilnik po potrebi obrišite z mehko in rahlo vlažno krpo.

Prenehanje uporabe in odvoz na odpad**Odstranjevanje**

Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise. Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti: Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

Tehnični podatki

Napetost	24 V
Obremenljivost	maks. 36 W

Manual de utilizare (traducere) Dimmer Day & Night

Indicații generale pentru utilizator

Informații cu privire la folosirea manualului de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime.
- ▶ Considerați manualul de utilizare ca parte integrantă a produsului și păstrați-l în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și manualul de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații interioare pentru aplicații în acvariu.



Dispozitivul prezintă clasa de protecție III.

IPX4

Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat de apa stropită.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu respectivele prescripții și directive naționale și corespunde cu normele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare.



PERICOL!

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, având ca urmare o posibilă vătămare corporală gravă sau decesul.



PERICOL!

Pericol de electrocutare, având ca urmare o posibilă vătămare corporală severă sau decesul.



AVERTISMENT!

Avertizare cu privire la o posibilă vătămare corporală sau cu privire la un risc pentru sănătate.



ATENȚIE!

Indicație cu privire la pericolul de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

Convenție de prezentare:



A Trimitere la o imagine, în cazul de față la imaginea A.



Vi se solicită o acțiune.

Domeniu de utilizare

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

Aparatul și toate componentele din pachetul de livrare au fost concepute pentru uzul privat și pot fi utilizate exclusiv:



- pentru estomparea lămpilor EHEIM classicLED
- pentru reglarea duratei de iluminare
- cu respectarea datelor tehnice.

Siguranță

Acest dispozitiv poate fi o sursă de pericol pentru persoane și bunuri dacă se utilizează în mod neconform, respectiv dacă nu se utilizează conform destinației sale sau dacă nu se respectă indicațiile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră



- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). Țineți departe de animale.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului, de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii ar trebui să fie supravegheați, pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu dispozitivul.
- Numai pentru piețele europene:
Acest dispozitiv se poate utiliza de către copiii cu vârsta de peste 3 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente. Copiilor nu le este permis să se joace cu dispozitivul. Copiilor nu le este permis să curețe și să întrețină dispozitivul, decât dacă sunt supravegheați.
- Aparatul se utilizează împreună cu lămpile EHEIM classicLED. Respectați manualul de utilizare al lămpii, în special capitolul siguranța, punerea în funcțiune, operarea și întreținerea!
- Înainte de utilizare efectuați o verificare vizuală, pentru a vă asigura că aparatul, în special adaptorul și ștecărul nu sunt deteriorate.
- Nu utilizați aparatul cu un adaptor defect.
- Aparatul nu trebuie deschis. Un aparat defect trebuie înlocuit cu totul.
- Efectuați doar lucrările care sunt descrise în acest manual.
- Nu efectuați modificări tehnice la dispozitiv.
- Utilizați pentru dispozitiv exclusiv piese de schimb și accesorii EHEIM originale.



- Recomandăm asigurarea tuturor echipamentelor electrice ale acvariului cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
- Deconectați imediat toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică în caz de scurgeri resp. când dispozitivul de protecție a declanșat.
- În principiu, deconectați de la rețeaua electrică toate dispozitivele din acvariu dacă nu se utilizează, înainte de a monta și de a demonta componente și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.
- Aparatul nu trebuie amplasat pe sau în interiorul capacelor de acvariu.
- Datele electrice ale dispozitivului trebuie să corespundă datelor rețelei electrice. Găsiți aceste date pe plăcuța de identificare, pe ambalaj sau în acest manual.

Punerea în funcțiune



Înainte de punerea în funcțiune trebuie neapărat să îndepărtați eventualele cronometre!

Racord electric (ⓧA)

1. Deconectați adaptorul lămpii EHEIM classicLED de la rețea.
2. Deconectați lampa EHEIM classicLED de la adaptor.
3. Conectați dimmer-ul cu racordurile corespunzătoare ale lămpii EHEIM classicLED și cu adaptorul.
4. Introduceți adaptorul în priză.

Operarea

Definirea termenilor

· Faze de iluminare

Dimmer-ul are o fază de zi și una de noapte. Ambele faze se derulează automat una după cealaltă și se repetă la fiecare 24 de ore. Faza de zi începe cu răsăritul soarelui și se încheie la apus.

- **Treptele de estompare**

Pe timpul fazei de zi, luminozitatea poate fi reglată în 30 de trepte. Pe timpul fazei de noapte, luminozitatea poate fi reglată în 4 de trepte. În treapta cea mai mică, lumina este oprită în faza de zi și faza de noapte. Luați în calcul faptul că ochiul uman nu poate percepe toate modificările de luminozitate!

- **Durata iluminării**

Durata iluminării corespunde duratei fazei de zi de la începutul răsăritului și până la sfârșitul apusului.

Setarea reglajelor din fabrică (⊗B)

Setare din fabrică

Faza de zi: 12 ore, inclusiv răsăritul și apusul

Faza de noapte 12 ore

1. Țineți apăsat butoanele ⬆ și ⬇ simultan până când lampa de control roșie ① clipește rapid.
2. Nu atingeți timp de **20 de secunde** niciunul dintre butoane.
3. Dimmer-ul activează setarea din fabrică și începe cu răsăritul soarelui.

Setarea unei durate de iluminare individuale

1. Țineți apăsat butoanele simultan până când lampa de control roșie ① clipește rapid.
2. Setarea duratei fazei de iluminare:

Prelungiți faza de iluminare a setărilor din fabrică (12 ore) cu fiecare apăsare a butonului ⬆ cu câte o oră (⊗C).

Scurtați faza de iluminare cu fiecare apăsare a butonului ⬇ cu câte o oră (⊗D).



La câteva secunde după ultima apăsare a unui buton, lampa de control indică durata fazei de iluminare prin clipire (1 × clipire corespunde 1 oră).

3. Nu atingeți timp de **20 de secunde** niciunul dintre butoane. Dimmer-ul pornește odată cu răsăritul soarelui.



- Luminozitatea maximă la răsăritul soarelui se atinge după 45 de minute.
- Durata apusului soarelui durează tot 45 de minute.
- Ulterior nu mai puteți modifica durata de iluminare. Pentru a modifica durata de iluminare, trebuie să efectuați din nou ca la punctul 1 setarea duratelor individuale de iluminare.

Reglarea luminozității / treptei de estompare



- Treapta de estompare pentru faza de zi poate fi setată **doar** în timpul fazei de zi, iar pentru faza de noapte **doar** în timpul fazei de noapte.
- Ultima treaptă de estompare se salvează automat, fără salvări suplimentare, până la următoarea modificare.

1. Reglați luminozitatea fazei de zi resp. de noapte:
Creșteți luminozitatea prin apăsarea butonului ⬆ (⊗C).
Reduceți luminozitatea prin apăsarea butonului ⬇ (⊗D).



- Ați atins luminozitatea maximă, când lampa de control clipește de mai multe ori rapid la reapăsarea butonului ⬆.
- LED-ul confirmă fiecare apăsare a unui buton printr-o singură clipire.

Întreținerea



PERICOL! Electrocutare!

- Înaintea lucrărilor de întreținere scoateți adaptorul din priză.



PRECAUȚIE! Pagube materiale.

- Pentru curățare nu utilizați obiecte dure sau detergenți agresivi.
- Nu curățați aparatul la mașină.

Curățarea dimmer-ului

- 1. După caz, ștergeți dimmer-ul cu o cârpă moale, eventual ușor umezită.

Scoaterea din funcțiune și eliminarea ca deșeu

Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului, respectați prevederile legale aplicabile. Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (DEEE). În conformitate cu acestea, aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Eliminați-l ca deșeu în mod ecologic și predați-l pentru reciclare.

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	24 V
Capacitate	max. 36 W

Руководство по эксплуатации (перевод) Диммер «день/ночь»

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



Устройство имеет класс защиты III.

IPX4

Символ указывает на то, что устройство защищено от водяных брызг.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:



A Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.



Указание на выполнение действия.

Область применения

Использование по назначению

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:



- для регулировки яркости светильников EHEIM classicLED
- для настройки длительности освещения
- при соблюдении технических характеристик

Безопасность

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

В интересах безопасности



- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.
- Только для европейского рынка:
Это устройство может использоваться детьми от 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и поняли имеющиеся опасности. Не разрешать детям играть с устройством. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Устройство эксплуатируется со светильниками EHEIM classicLED. Соблюдайте руководство по эксплуатации светильника, особенно главы по безопасности, вводу в эксплуатацию, управлению и техобслуживанию!
- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается блока питания и вилки.
- Ни в коем случае не используйте устройство с поврежденным блоком питания.
- Открывать устройство запрещено. Поврежденное устройство следует заменить полностью.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Никогда не вносите никаких технических изменений в устройство.
- Для устройства следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности производства компании EHEIM.



- Рекомендуется все электрические аквариумные устройства защищать дифференциальными автоматическими предохранителями, рассчитанными на ток утечки макс. 30 мА.
- При утечке воды или при срабатывании автомата дифференциальной защиты необходимо сразу же отсоединить от сети все устройства в аквариуме.
- Перед установкой и снятием деталей или перед любыми работами по очистке и техобслуживанию обязательно отсоединяйте все устройства в аквариуме от электросети, если они не используются.
- Нельзя размещать устройство в крышке аквариума или на ней.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.

Ввод в эксплуатацию



Перед использованием обязательно удалите таймеры, если такие имеются!

Электроподключение (⊗A)

1. Отсоедините блок питания светильника EHEIM classicLED от сети.
2. Отсоедините светильник EHEIM classicLED от блока питания.

3. Соедините диммер с соответствующими разъемами светильника classicLED и блоком питания.
4. Вставьте вилку блока питания в розетку.

Управление

Значения терминов

- **Фазы освещения**
Диммер имеет дневную и ночную фазы. Обе фазы срабатывают автоматически одна за другой и повторяются каждые 24 часа. Дневная фаза начинается с восходом солнца и заканчивается его заходом.
- **Ступени изменения яркости**
Во время дневной фазы можно установить 30 ступеней яркости. Во время ночной фазы можно установить четыре ступени яркости. На самой нижней ступени в обеих фазах свет выключается. Учитывайте, что человеческий глаз не в состоянии воспринимать все изменения яркости!
- **Длительность освещения**
Длительность освещения соответствует длительности дневной фазы от начала восхода солнца до его полного захода.

Сброс до заводских настроек (ⓧB)

Заводские настройки

Дневная фаза: 12 часов, включая восход и заход солнца

Ночная фаза: 12 часов

1. Удерживайте кнопки Ⓐ и ⓧ одновременно нажатыми, пока красная сигнальная лампочка ① не начнет быстро мигать.
2. В течение **20 секунд** не касайтесь ни одной из этих кнопок.
3. Диммер активирует заводские настройки и начнет работу с восходом солнца.

Индивидуальная настройка длительности освещения

1. Удерживайте кнопки Ⓐ и ⓧ одновременно нажатыми, пока красная сигнальная лампочка ① не начнет быстро мигать.
2. Установите длительность фазы освещения:
Увеличьте установленную в заводских настройках продолжительность фазы освещения (12 часов) с помощью кнопки Ⓐ – каждое нажатие продлевает фазу на один час (ⓧC).
Уменьшите продолжительность фазы освещения с помощью кнопки ⓧ – каждое нажатие сокращает фазу на один час (ⓧD).



Спустя несколько секунд после последнего нажатия кнопки мигание сигнальной лампочки покажет длительность фазы освещения (1 мигание соответствует 1 часу).

3. В течение **20 секунд** не касайтесь ни одной из этих кнопок. Диммер начнет работу с восходом солнца.



- Максимальная яркость при восходе солнца достигается спустя 45 минут.
- Длительность захода солнца составляет также 45 минут.
- Дополнительная корректировка длительности освещения после ее настройки невозможна. Чтобы изменить ее, нужно заново осуществить индивидуальную настройку длительности освещения, начиная с пункта 1.

Настройка яркости / ступень изменения яркости



- Ступень изменения яркости для дневной фазы настраивается **только** во время дневной фазы, ступень изменения яркости для ночной фазы – **только** во время ночной фазы.
- Последняя выбранная ступень автоматически сохраняется до следующих изменений, без дополнительного сохранения.

1. Настройте яркость дневной и ночной фаз:
Увеличьте яркость нажатием кнопки  (C).
Уменьшите яркость нажатием кнопки  (D).



- Многократное быстрое мигание сигнальной лампочки при любом последующем нажатии кнопки  свидетельствует о том, что достигнута максимальная яркость.
- Светодиод подтверждает каждое нажатие кнопки однократным миганием.

Техническое обслуживание



- ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**
- ▶ Перед проведением работ по техническому обслуживанию выньте из розетки вилку блока питания.



- ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
- ▶ Не используйте для очистки жесткие предметы или агрессивные чистящие средства.
 - ▶ Не чистите устройство в моечной машине.

Очистка диммера

1. При загрязнении протирайте диммер мягкой, при необходимости слегка влажной салфеткой.

Вывод из эксплуатации и утилизация

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Технические характеристики

Источник питания	24 В
Допустимая нагрузка	макс. 36 Вт

Εγχειρίδιο οδηγιών (μετάφραση) Dimmer Day & Night

Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας



- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή.



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας III.

IPX4

Το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή διαθέτει προστασία από εκτοξευόμενο νερό.



Η συσκευή είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές προδιαγραφές και κατευθυντήριες οδηγίες και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων ΕΕ.

Τα ακόλουθα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από γενική πηγή κινδύνου με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποίηση για πιθανή σωματική βλάβη ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Σύμβαση απεικόνισης:



Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα Α.



Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

Τομέας εφαρμογής

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:



- για τη ρύθμιση της έντασης φωτισμού των λυχνιών EHEIM classicLED
- για τη ρύθμιση της διάρκειας φωτισμού
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Ασφάλεια

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο, ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

Για την ασφάλειά σας



- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μόνο για ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Η συσκευή λειτουργεί σε συνδυασμό με τις λυχνίες EHEIM classicLED. Προσέξτε τις οδηγίες χειρισμού της λυχνίας, ειδικά τα κεφάλαια Ασφάλεια, Έναρξη λειτουργίας, Χειρισμός και Συντήρηση!
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή, και ειδικά το τροφοδοτικό και το βύσμα, δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά το τροφοδοτικό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίγεται. Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί πλήρως.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ της EHEIM για τη συσκευή.



- Συνιστούμε να ασφαλίσετε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές για ενυδρεία μέσω μιας διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA.
- Σε περίπτωση διαρροής καθώς και εάν ενεργοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής, αποσυνδέστε αμέσως όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται πάνω ή μέσα στο κάλυμμα του ενυδρείου.
- Τα ηλεκτρικά στοιχεία της συσκευής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία ή περιέχονται στις παρούσες οδηγίες.

Έναρξη λειτουργίας



Αν υπάρχουν χρονοδιακόπτες, αφαιρέστε τους οπωσδήποτε πριν από την έναρξη λειτουργίας!

Ηλεκτρική σύνδεση (☒A)

1. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό της λυχνίας EHEIM classicLED από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
2. Αποσυνδέστε τη λυχνία EHEIM classicLED από το τροφοδοτικό.
3. Συνδέστε το dimmer με τις αντίστοιχες συνδέσεις της λυχνίας EHEIM classicLED και με το τροφοδοτικό.
4. Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.

Χειρισμός

Ορισμοί

- **Φάσεις φωτισμού**

Το dimmer διαθέτει φάση ημέρας και φάση νύχτας. Οι δύο φάσεις εναλλάσσονται αυτόματα και επαναλαμβάνονται κάθε 24 ώρες. Η φάση ημέρας αρχίζει με την ανατολή του ήλιου και τελειώνει με τη δύση.

- **Βαθμίδες ρύθμισης έντασης φωτισμού**

Κατά τη διάρκεια της φάσης ημέρας, η φωτεινότητα μπορεί να ρυθμιστεί σε 30 βαθμίδες. Κατά τη διάρκεια της φάσης νύχτας, η φωτεινότητα μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερις βαθμίδες. Στην κατώτατη βαθμίδα, το φως στις φάσεις ημέρας και νύχτας είναι σβηστό. Λάβετε υπόψη ότι το ανθρώπινο μάτι δεν μπορεί να αντιληφθεί όλες τις μεταβολές της φωτεινότητας!

- **Διάρκεια φωτισμού**

Η διάρκεια του φωτισμού αντιστοιχεί στη διάρκεια της φάσης ημέρας από την αρχή της ανατολής του ήλιου μέχρι το τέλος της δύσης.

Ενεργοποίηση της εργοστασιακής ρύθμισης (⊗B)

Εργοστασιακή ρύθμιση

Φάση ημέρας: 12 ώρες, συμπεριλαμβάνονται η ανατολή και η δύση του ήλιου

Φάση νύχτας: 12 ώρες

1. Κρατήστε τα πλήκτρα Ⓐ και Ⓥ πατημένα ταυτόχρονα, μέχρις ότου η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ① αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
2. Για **20 δευτερόλεπτα** μην αγγίζετε κανένα από τα δύο πλήκτρα.
3. Το dimmer ενεργοποιεί την εργοστασιακή ρύθμιση και ξεκινάει με την ανατολή του ήλιου.

Ρύθμιση εξατομικευμένης διάρκειας φωτισμού

1. Κρατήστε τα πλήκτρα Ⓐ και Ⓥ πατημένα ταυτόχρονα, μέχρις ότου η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ① αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
2. Ρυθμίστε τη διάρκεια της φάσης φωτισμού:

Αυξήστε τη διάρκεια της φάσης φωτισμού που προβλέπεται από τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (12 ώρες) με κάθε πάτημα του πλήκτρου Ⓐ κατά μία ώρα τη φορά (⊗C).

Μειώστε τη διάρκεια της φάσης φωτισμού με κάθε πάτημα του πλήκτρου Ⓥ κατά μία ώρα τη φορά (⊗D).



Λίγα δευτερόλεπτα μετά το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, η ενδεικτική λυχνία δείχνει με αναβοσβήσιμο τη διάρκεια της φάσης φωτισμού (1 αναβοσβήσιμο αντιστοιχεί σε 1 ώρα).

3. Για **20 δευτερόλεπτα** μην αγγίζετε κανένα από τα δύο πλήκτρα. Το dimmer ξεκινάει με την ανατολή του ήλιου.



- Η μέγιστη φωτεινότητα κατά την ανατολή του ήλιου επιτυγχάνεται μετά από 45 λεπτά.
- Η διάρκεια της δύσης του ήλιου είναι επίσης 45 λεπτά.
- Η διάρκεια φωτισμού δεν μπορεί πλέον να αλλάξει εκ των υστέρων. Για την αλλαγή της διάρκειας φωτισμού, θα πρέπει να αρχίσει και πάλι από το σημείο 1 η ρύθμιση για την εξατομικευμένη διάρκεια φωτισμού.

Ρύθμιση φωτεινότητας / βαθμίδα έντασης φωτισμού



- Η βαθμίδα έντασης για τη φάση ημέρας μπορεί να ρυθμιστεί **μόνο** κατά τη διάρκεια της φάσης ημέρας, ενώ η βαθμίδα έντασης για τη φάση νύχτας **μόνο** κατά τη φάση νύχτας.
- Η τελευταία επιλεγμένη βαθμίδα έντασης αποθηκεύεται αυτόματα, χωρίς επιπλέον αποθήκευση, μέχρι την επόμενη αλλαγή.

1. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα της φάσης ημέρας και νύχτας ως εξής:

Αυξήστε τη φωτεινότητα πατώντας το πλήκτρο Ⓐ (⊗C).

Μειώστε τη φωτεινότητα πατώντας το πλήκτρο Ⓥ (⊗D).



- Η μέγιστη φωτεινότητα έχει επιτευχθεί όταν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει πολλές φορές γρήγορα σε κάθε περαιτέρω πάτημα του πλήκτρου ⏏.
- Η LED επιβεβαιώνει κάθε πάτημα πλήκτρου αναβοσβήνοντας μία φορά.

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

- ▶ Πριν από τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα του τροφοδοτικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σκληρά αντικείμενα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- ▶ Μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός dimmer

1. Αν χρειάζεται, σκουπίστε το dimmer με ένα μαλακό, ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Θέση εκτός λειτουργίας και απόρριψη

Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινотικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή τάσης	24 V
Ικανότητα φορτίου	έως 36 W

操作说明书 (翻译件)
Dimmer Day & Night(日间和夜间调光器)

一般用户信息

本操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

图标说明

在设备上将会使用以下图标。



本设备只能在室内用于鱼缸。



本设备的防触电保护等级为 III 级。

IPX4

这个符号提示了设备具有防溅水保护功能。



该设备获得了相应国家法规和准则的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下图标和警示词。



危险！
一般危险源会造成重伤甚至死亡危险。



危险！
触电会造成重伤甚至死亡危险。



警告！
警告可能的身体受伤或健康危害。



小心！
提示有财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

版面风格：



参照图示，在此参照图 A。



要求进行操作。

使用范围

合规使用

设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：



- 用于 EHEIM classicLED 照明灯 的调光
- 用于设置照明持续时间
- 在遵守技术参数的前提下使用

安全

使用不当或未按规定用途使用或者没有遵守安全须知，则本设备可能会导致对人员和财产的危险。

为了您的安全



- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）。远离动物。

- 本设备不适用于肢体、感官或精神功能不佳或缺乏经验和知识的人员(包括儿童)使用，除非他们受到负责安全的人员监督或得到设备使用方面的指导。要对儿童进行监督，以确保他们不把本设备当做玩具。
- 仅对于欧洲市场：
本设备可以由年满 3 周岁以上的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。切勿让儿童将此设备当做玩具玩耍。除非在监督情况下，否则不得由儿童进行清洁和用户维护。
- 结合 EHEIM classicLED 照明灯运行设备。请注意照明灯的操作说明书，尤其是安全、投入运行、操作和维护章节！
- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源和插头。
- 电源损坏时切勿使用设备。
- 不得拆开设备。设备损坏时，必须完整更换。
- 只能执行本说明书中描述的工作。
- 切勿在设备上进行技术改造。
- 仅可使用 EHEIM 原装的设备备件和配件。



- 我们建议安装一个额定故障电流最大为 30 mA 的漏电保护装置来保护鱼缸所有的电器设备。
- 在漏水或触发故障电流保护装置时，请立即将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 在不使用时、安装或拆卸部件之前以及在进行清洁，换水和维护工作之前，应务必将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 不得将设备放在鱼缸盖上或其内部。
- 设备的电气参数必须与电源参数相符。请在铭牌、包装或本说明书中查找这些参数。

投入运行



投入运行前，请务必取下可能存在的定时器！

电气连接(☒A)

1. 将 EHEIM classicLED 照明灯的电源与电网断开。
2. 将 EHEIM classicLED 照明灯与电源断开。
3. 将调光器与 EHEIM classicLED 照明灯的相应接口和电源相连。
4. 将电源插到电源插座中。

操作

概念定义

- **照明阶段**
调光器有日间阶段和夜间阶段。两个阶段自动依次运行，每隔 24 小时重复一次。日间阶段从太阳升起时开始，在太阳落下时结束。
- **调光级**
在日间阶段，可以在 30 个等级中调节亮度。在夜间阶段，可以在四个等级中调节亮度。在最低一级，日间和夜间阶段中的灯光关闭。请注意，肉眼可能无法识别所有的亮度变化。
- **照明持续时间**
照明持续时间对应从太阳升起时开始到太阳落下时结束的日间阶段的持续时间。

出厂设置的调整(☒B)

出厂设置

日间阶段： 12 个小时，含太阳升起和落下

夜间阶段： 12 个小时

1. 同时按住按钮 Ⓐ 和 Ⓥ，直至红色指示灯 ① 快速闪烁。
2. 两个按钮的触摸时间不要超过 **20 秒钟**。
3. 调光器会激活出厂设置，从太阳升起时启动。

个性化照明持续时间的调整

1. 同时按住按钮 Ⓐ 和 Ⓥ，直至红色指示灯 ① 快速闪烁。

2. 调整照明阶段的持续时间：
- 通过操作按钮  延长出厂设置的照明阶段(12 个小时)，每操作一次延长一个小时(C)。
- 通过操作按钮  缩短照明阶段，每操作一次缩短一个小时(D)。

 上次操作按钮几秒钟后，指示灯通过闪烁显示照明阶段的持续时间(1 次闪烁对应 1 个小时)。

3. 两个按钮的触摸时间不要超过 **20 秒钟**。调光器从太阳升起时启动。
- 太阳升起时的最大亮度将在 45 分钟后达到。
 - 太阳落下时的持续时间同样为 45 分钟。
 - 之后可不用再更改照明持续时间。更改照明持续时间时，必须重新从“个性化照明持续时间的调整”的第 1 点开始。

亮度/调光级的调整

 · 日间阶段的调光级只能在日间阶段中调整，夜间阶段的调光级只能在夜间阶段中调整。

· 上次选择的调光级会自动保存至下次更改，不用专门进行保存。

1. 调整日间或夜间阶段的亮度：
- 通过操作按钮  提高亮度(C)。
- 通过操作按钮  降低亮度(D)。

 · 每次继续操作  按钮时，如果红色指示灯多次快速闪烁，则表示已达到最大亮度。

· LED 通过一次闪光确认按钮的每次操作。

维护



危险！当心触电！

▶ 在维护工作前请拔下电源的电源插头。



小心！财产损失。

▶ 清洁时，不要使用坚硬的物体或侵蚀性的清洁剂！

▶ 不要在洗碗机中清洁设备。

清洁调光器

1. 必要时，用一块柔软、稍微润湿的抹布清洁调光器。

报废和废弃处置

废弃处置



在废弃处置设备时，请遵守相应的法律规定。

关于欧共体范围内电气和电子设备废弃处置的信息：在欧共体范围内，针对电气设备废弃处置有相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行废弃处置。当地的回收站或回收中心免费接收本设备。产品包装由可回收材料制成。请以环保的方式废弃处置这些材料并进行回收。

技术参数

供电	24 V
负荷能力	最大 36 W

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof – only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174

www.eheim.com